



Tyvek®

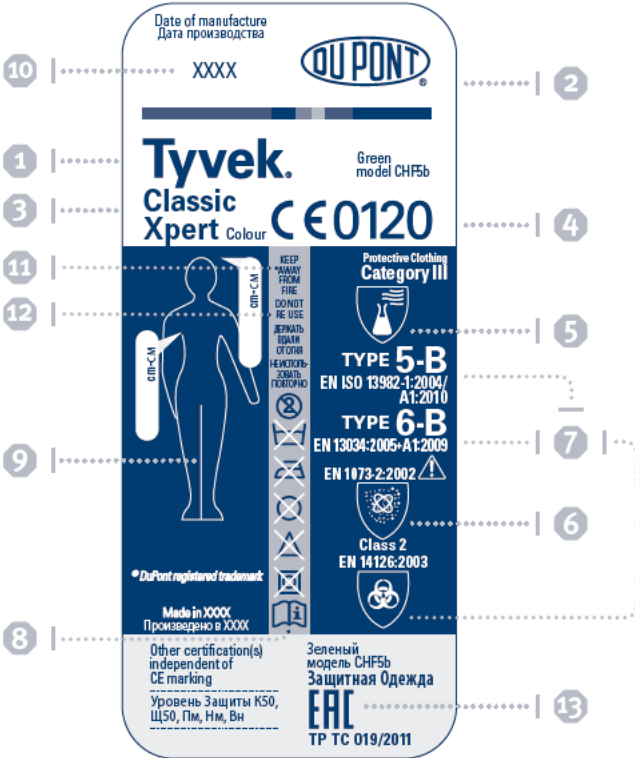
SCIENCE THAT PROTECTS

Classic Xpert

COLOUR MODEL CHF5b • GREEN

Cat. III

PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instruções de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning

- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrukcijuni de utilizare

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγες χρήσης.

Copyright© 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) sarl - Rue Général Patton - L-2984 Luxembourg

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л. - Ру Жeneral Паттон - L-2984 Люксембург

Tyvek® Classic Xpert Colour Green March 2016/24/V2

INSIDE LABEL MARKINGS

1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elastication. 4 CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2016 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. 7 Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and 6-B. 8 Wearer should read these instructions for use. 9 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 10 Date of manufacture. 11 Flammable material. Keep away from fire. 12 Do not re-use. 13 Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

				
Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

Performance of green Tyvek® and Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test method	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure D	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass*** L ₉₀ = 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008 method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* According to EN 14325:2004. ** 82/90 means 91.1% L₉₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₉₀ values ≤ 15%.

*** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched and overlapped seams). The fabric is antistatically treated on the white side; however, the garment does not comply with EN-1149-1 and EN1149-5. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure.

DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in March 2016.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

1 Trademark. 2 Hersteller des Schutzzanzugs. 3 Modellbezeichnung - Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze, mit Gummizug an Arm, Bein- und Gesichtsabschlüssen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Der Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Der Typ-Test und das Qualitätssicherungszertifikat wurden 2016 von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Abschnitt 4.2. erfordert Beständigkeit gegen Entzünden. Diese Eigenschaft wurde jedoch beim Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b nicht getestet. 7 Ganzkörperschutztypen, die von Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 5-B und 6-B. 8 Träger sollten diese Gebrauchsanweisung lesen. 9 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 10 Herstellungsdatum. 11 Feuereigefährliches Material. Von Feuer fernhalten. 12 Do not re-use. 13 Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der akkreditierten Zertifizierungsstelle der EU.

KÖRPERMASSE IN CM

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

				
Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

Eigenschaften von grünem Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b:

PHYSIKALISCHE MATERIELEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Verfahren 2)	> 100 Zyklen	2/6
Biegeisfestigkeit	ISO 7854/B	> 100.000 Zyklen	6/6
Weiterisfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6

N/A= Nicht angewandt. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Anwendungsbeschränkungen

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN

Testmethode	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	3/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden unter Verwendung des Bakteriums Phi-X-174	ISO 16604 Verfahren D	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	1/3

* Nach EN 14126:2003

PRÜFELEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestandsergebnis L ₁₀₀ ≤ 82/90 ≤ 30% L ₁₀ ≤ 8/10 ≤ 15% *	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4:2008 Verfahren A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Nach EN 14325:2004. ** 82/90 bedeutet 91,1% aller L₁₀₀ - Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L₁₀ - Werte ≤ 15%.

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek®-Händler oder an DuPont www.ipd.dupont.com

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b Schutzzanzüge sind darauf ausgelegt, die Arbeiter vor gefährlichen Substanzen zu schützen bzw. empfindliche Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen zu schützen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSETZEINSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften als Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzten(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Tyvek® Classic Xpert Colour Modells CHF5b bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nähte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. Nähte, die gesteppt und überklebt sind). Das Material wurde auf der weißen Seite antistatisch behandelt. Der Anzug entspricht jedoch nicht den Normen EN-1149-1 und EN1149-5. Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzbekleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzzanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen so lte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie Tyvek® Schutzzanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C auf. Von DuPont durchgeführte natürliche und beschleunigte A-Terungstests haben gezeigt, dass das Tyvek® Material seine Festigkeit und Barrierewirkung über eine Dauer von 10 Jahren be behält.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im März 2016 überprüft.

FRANÇAIS

CONDITIONS D'UTILISATION

1. Marque déposée.
2. Fabricant de la combinaison.
3. Identification du modèle: Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b est la référence de la combinaison de protection avec capuche, munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, autour du visage et à la taille.
4. Marquage CE - Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés en 2016 par SGS Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120.
5. Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique.
6. Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. **▲** La norme EN 1073-2 clause 4.2. exige une résistance à l'allumage. Toutefois, la combinaison Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b n'a pas fait l'objet de tests de résistance à l'allumage.
7. Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b satisfait également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et 6-B.
8. L'utilisateur est prié de consulter la présente notice d'utilisation.
9. Le pictogramme "taille" donne les mensurations (cm) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille.
10. Date de fabrication.
11. Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes.
12. **ⓧ** Usage unique.
13. Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme européen notifié.

MENSURATIONS EN CM

Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

				
Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.).	Ne pas rincer.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

Performance du modèle Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b vert:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	METHODE D'ESSAI	RESULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 100 cycles	2/6
Résistance à la flexion	ISO 7854/B	> 100.000 cycles	6/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Non applicable. * Selon la norme EN 14325:2004 ** Voir Limites d'utilisation

RESISTANCE DU TISSU A LA PENETRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Produ ts chimiques	Indice de pénétration - EN Classe*	Indice de répulsion - EN Classe*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RESISTANCE A LA PENETRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe*
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang avec le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure D	Aucune classification
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration des particules solides	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RISULTATI DEI TEST SULLA COMBINAZIONE INTERA		
Metodo di prova	Metodo di prova	EN Classe
Tipo 5: Essai di fuga verso l'interno delle particelle d'aerosol (EN 13982-2)	Réussi*** $L_{10} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_8 / 10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Fattore di protezione secondo EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Essai di pulvisazione di bassa intensità (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Réussi	N/A
Solidità delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Secondo la norma EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91, 1% dei valori $L_{10} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dei valori $L_8 \leq 15\%$.
 *** Essai realizzati con le maniche, la capuche, le caviglie e il rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

Per ulteriori informazioni complementari sulle proprietà della barriera, veuillez contacter le distributeur Iyeye® ou consulter le site DuPont www.ipp.dupont.com

DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons et travail Iyeye® Classic Xpert Colour modèle CHF5b ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (Type 5), les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations et projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et des barrières plus élevées que celles offertes par Iyeye® Classic Xpert Colour modèle CHF5b. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il devra, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Les coutures sur la combinaison Iyeye® Classic Xpert Colour modèle CHF5b offrent une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection renforcée, l'utilisateur devra choisir un vêtement dont les coutures offrent une protection équivalente à celle du tissu (coutures surcollées). Le tissu bénéficie d'un traitement antistatique sur le côté blanc, mais le vêtement n'est malgré tout pas conforme aux normes EN-1149-1 et EN-1149-5. Dans certains cas particuliers, il est nécessaire de recouvrir les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection revendiquée. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Iyeye® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Iyeye® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il sera seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Iyeye® pour un usage spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu responsable de l'utilisation inappropriée des combinaisons Iyeye®.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans le cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE: Les combinaisons Iyeye® Classic Xpert Colour modèle CHF5b peuvent être stockées entre 15 and 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV.

Sur la base des essais de vieillissement naturel et de vieillissement accéléré réalisés par DuPont, le tissu Iyeye® conserve ses propriétés de résistance mécanique et de protection sur une durée de 10 ans.

ELIMINATION: Les combinaisons Iyeye® peuvent être incinérées ou enterrées dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en mars 2016.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello - Iyeye® Classic Xpert Colour modello CHF5b è il nome del modello di tuta protettiva intera dotata di cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. 4 Marchio CE - Tuta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2016 dalla SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore CE numero 0120). 5 Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione chimica. 6 Protezione dalla contaminazione radioattiva sotto forma di particelle conforme a EN 1073-2:2002. 7 Il paragrafo 4.2 della norma EN 1073-2 prevede la resistenza degli indumenti all'ignizione. La tuta Iyeye® Classic Xpert Colour - modello CHF5b non è tuttavia stata sottoposta a test sulla resistenza all'ignizione. 8 "Tipo" di protezione totale del corpo raggiunti da Iyeye® Classic Xpert Colour modello CHF5b soddisfa anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B. 9 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Data di fabbricazione. 12 Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. 13 Non riutilizzare. 14 Altre informazioni relative alla/e certificazione/i oltre la marcatura CE e l'organismo notificato europeo.

MISURE DEL CORPO IN CM

Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

I CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE:

Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.
---	--------------	----------------------------------	---------------------	------------------

Proprietà di Iyeye® e Iyeye® Classic Xpert Colour - modello CHF5b verde:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10N	2/6

N/A = Non applicabile. * Come da EN 14325:2004. ** Vedere i limiti di utilizzo.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Sostanza Chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Metodo di prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati dal sangue testata con batteriofago Phi-X17	ISO 16604 Procedura D	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO

Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN 13982-2)	Superata*** $L_{10} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_8 / 10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6. Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Come da EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91, 1% dei valori $L_{10} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dei valori $L_8 \leq 15\%$.
 *** Test effettuato con polsi, cappuccio, caviglie e copricerniera nastrati.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Iyeye® oppure DuPont www.ipp.dupont.com

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute Iyeye® Classic Xpert Colour modello CHF5b sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), dagli spruzzi limitati di liquido o dai liquidi nebulizzati (Tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Iyeye® Classic Xpert Colour modello CHF5b. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi a le sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate dei prodotti Iyeye® Classic Xpert Colour modello CHF5b non offrono protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione, sarebbe opportuno scegliere un indumento le cui cuciture garantiscono una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastrate). Il tessuto è stato sottoposto ad un trattamento antistatico sul lato bianco, tuttavia l'indumento non è conforme ai requisiti di EN-1149-1 e EN-1149-5. Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastrati. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Iyeye® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattate il proprio fornitore Iyeye® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva intera e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie e così via) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Iyeye® per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Iyeye®.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malagurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® Classic Xpert Colour modello CHF5b possono essere conservate ad una temperatura compresa tra 15 e 25°C al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. DuPont ha condotto test di invecchiamento naturale e accelerato che hanno verificato la capacità del tessuto Tyvek® di mantenere i giusti livelli di resistenza fisica e le adeguate caratteristiche protettive per oltre 10 anni.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dell'organismo notificato SGS nel mese di marzo 2016.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

1. Marca registrada.
2. Fabricante del traje.
3. Identificación del modelo - Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b es la denominación de los trajes de protección con capucha, con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura.
4. La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2016 por SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE 0120).
5. Indica el cumplimiento de las normas europeas para Instrumentaria de Protección Química.
6. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas, según la normativa EN 1073-2:2002. ▲ La cláusula 4.2 de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la ignición. No obstante, la resistencia a la ignición no ha sido comprobada en Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b.
7. Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b definidos por los actuales estándares europeos para Instrumentaria de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b también cumple los requisitos de la EN 14126:2003 Tipo 5-B y 6-B.
8. El usuario deberá leer estas instrucciones de uso.
9. El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta.
10. Afecha de fabricación.
11. Material inflamable. Mantener alejado de fuentes de ignición.
12. No re-utilizar.
13. Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

MEDIDAS CORPORALES EN CM

Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

	No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).		No planchar.		No usar secadora.		No limpiar en seco.		No usar lejía.
--	---	--	--------------	--	-------------------	--	---------------------	--	----------------

Rendimiento de Tyvek® y Tyvek® Classic Plus Verde modelo CHF5b:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10N	2/6

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de permeación – Clase EN*	Índice de repelerencia – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de la prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	Sin clasificación
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN 13982-2)	Aprobado*** L ₈₀ ≤ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1072-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008 método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Según EN 14325:2004. ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores L₈₀ ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L₈ ≤ 15%.

*** Prueba realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados.

Para más información sobre las propiedades de barrera consulte con su proveedor Tyvek® o con DuPont www.ipd.dupont.com

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los monos Classic Xpert Colour modelo CHF5b están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o rocios limitados de líquidos (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario debe comprobar los datos de permeabilidad química y del tejido de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras de Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). El tejido posee un tratamiento antiestático en el lado blanco, sin embargo, la prenda no cumple la norma EN 1149-1 y EN 1149-5. Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido el traje Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Los trajes Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b pueden almacenarse entre 15 y 25°C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha efectuado pruebas de desgaste acelerado y natural con la conclusión de que los tejidos Tyvek® mantienen las propiedades adecuadas de resistencia y protección durante 10 años.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en marzo de 2016.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Marca comercial.
2. Fabricante do fato-macaco.
3. Identificação do modelo - Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção com capuz com elasticização de áreas de punhos, tornozelo, rosto e cintura.
4. Marcação CE - O fato-macaco encontra-se em conformidade com os requisitos da categoria III da legislação europeia sobre equipamento de proteção pessoal. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2016 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120.
5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos.
6. Proteção contra contaminação radioativa por partículas em conformidade com a EN 1073-2:2002. ▲ A cláusula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b.
7. O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b cumpre os "tipos" de proteção de corpo inteiro estabelecidos pelas normas europeias relativas a Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b cumpre igualmente os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B.
8. O utilizador deve ler estas instruções de utilização.
9. O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a respetiva correlação com o código de letras. Verifique as suas medidas e seleccione o tamanho adequado.
10. Ano de fabrico.
11. Material inflamável. Manter afastado do fogo.
12. Não reutilizar.
13. Informações adicionais sobre certificações não relacionadas com a marcação CE e o organismo europeu notificado.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS A TER INDICAM:

				
Não lavar. A lavagem prejudica a eficácia da proteção (p. ex. o revestimento antistático será removido).	Não passar a ferro.	Não secar na máquina.	Não limpar a seco.	Não lavar com água.

Desempenho dos modelos Tyvek® e Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb verde:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	METODO DE TESTE	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (método 2)	> 100 ados	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100 000 ados	6/6
Resistência a rasgos trapezoidais	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10N	2/6

N/A=Não aplicável. *Em conformidade com a EN 14325:2004. **Ver restrições de utilização

RESISTENCIA DO TECIDO A PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Químico	Índice de penetração - Classe EH*	Índice de repelença - Classe EH*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

*Em conformidade com a EN 14325:2004

RESISTENCIA DO TECIDO A PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de teste	Método de teste	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando bacteriófago Phi-X174	Procedimento D da ISO 16604	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

*Em conformidade com a EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO COMPLETO

Método de teste	Resultado do teste	Classe EN
Tipo 5: Teste para determinação da fuga para o interior dos fatos, de partículas finas de aerossóis (EN 13982-2)	Aprovado*** L 8/10 ≤ 30%** L 8/10 ≤ 15%**	N/A
Fator de proteção conforme EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: teste de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*Em conformidade com a EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% L para valores ≤ 30% e 8/10 significa 80% L para valores ≤ 15%.
*** Teste realizado com punhos, capuz, tornozelos e abal de fecho de correr isolados com fita.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho do barreira, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont www.wipp.dupont.com

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb são concebidos para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas ou evitar a contaminação de produtos e processos sensíveis pelas pessoas. Destinam-se tipicamente a ser utilizados, consoante a toxicidade química e as condições de exposição, para proteção contra partículas (Tipo 5), derrames ou pulverizações limitadas de líquidos (Tipo 6).

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas muito finas, pulverizações intensas de líquidos e derrames de substâncias perigosas pode exigir o uso de fatos-macaco com resistência mecânica mais elevada e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb. Antes de usar este produto, o utilizador deve comprovar que o vestuário é adequado para o agente. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de proteção química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. As costuras do modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb não oferecem proteção contra a penetração de agentes infecciosos ou de líquidos. Para conseguir a proteção indicada, o utilizador deve usar um vestuário com costuras que proporcionem uma proteção equivalente à do tecido (p. ex. costura normal e costuras soldadas com fita). O tecido tem tratamento antistático no lado branco, contudo, o vestuário não está em conformidade com as normas EN 1149-1 e EN 1149-5. Para conseguir a proteção anunciada em determinadas aplicações, é necessário isolar os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba do fecho de correr com fita. Certifique-se de que escolheu o vestuário Tyvek® adequado para a sua atividade. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). Cabe exclusivamente ao utilizador a responsabilidade de determinar a combinação correta de mactação de proteção de equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.) e o tempo durante o qual um macaco Tyvek® pode ser usado numa atividade específica tendo em conta aspetos como a respetiva eficácia de proteção, conforto de uso e exposição ao calor. Cabe-lhe também de decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade, pouco provável, de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C, num local seco (caixa de cartão), ao abrigo de fontes de luz com UV. A DuPont não realizou testes de envelhecimento natural e acelerado que permitiram concluir que o tecido Tyvek® conserva propriedades adequadas de resistência física protetora durante 10 anos.

ELIMINAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada pela leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em março de 2016.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Han delen. 2 Fabrikant van overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb is de modelnaam van een beschermend overall met kap. Het model heeft tevens geïdentificeerde pob-, enkel- en gezichts- in de tekst. 4 CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor Categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting, overeenkomstig de desbetreffende Europese wetgeving. Typetesten en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn in 2016 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, welke instantie het EC Notified Body-number 0120 draagt. 5 Duidt aan dat de overall voldoet aan de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleiding. 6 Bescherming tegen besmetting door radioactieve deeltjes, in overeenstemming met EN 1073-2:2002. 7 In EN 1073-2 artikel 4.2 wordt ook verstand tegen ontbranding vereerd. Tot in hoeverre Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb weerstand tegen ontbranding biedt, is echter niet getest. 8 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb biedt de volgende typen volledige lichaamsbescherming (zoa is gedefinieerd in de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleiding): EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb voldoet tevens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 5-B en 6-B. 9 Gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te lezen vóór gebruik. 10 Het maatpictogram geeft de lichaamsmaten weer en het verband daarvan met de maatleertcode (S t/m 3XL). Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat. 11 Productiejaar. 12 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 13 Niet hergebruiken. 14 Overige certificeringsinformatie, naast de CE-markering en de Europese aangeeelde instaatte.

LICHAAMSMATEN IN CM

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DEVIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN BETEKENEN:

				
Niet wassen. Wassen heeft een nadelige invloed op de beschermende werking (bijv. wegspoelen van antistatisch materiaal).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

Prestaties van groene Tyvek® en Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (methode 2)	> 100 cycli	2/6
Buit- en deureweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidales deureweerstand	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lekweerstand	EN 863	> 10N	2/6

n.v.l. = niet van toepassing. *Overeenkomstig EN 14325:2004. **Zie gebruiksaanwijzing.

WEERSTAND VAN AAN STOFTEGEN BINNENDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemischesubstantie	Penetratie-index - EN-klasse*	Afmetingsindex - EN-klasse*
	Overeenkomstig EN 14325:2004	

WEERSTAND VAN STOF TEGEN BINNENDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Testmethode	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen binnendringen van bloed en andere lichaamsvloeistoffen getest met synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen binnendringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers, getest met de bacteriële oplaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch vervuilde aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van besmettelijke vaste deeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Test op inwaarts lekken aerosoldeeltjes (EN 13982-2)	Geslaagd*** $L_{80/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnivoel (neveltest) laag niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A)	Geslaagd	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004. ** 82/90 betekent 91,1% van de $L_{80/90}$ -waarden $\leq 30\%$, en 8/10 betekent 80% van de $L_{8/10}$ -waarden $\leq 15\%$.
*** Test uitgevoerd met geplakte pols-, kap- en enkelstukken en ritsflap.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of DuPont (www.ipp.dupont.com).

NORMAAL INZETBEREIK: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen en om te voorkomen dat gevoelige producten en processen besmet of vervuild raken door fysiek contact met mensen. Afhankelijk van de mate van chemische toxiciteit en van de omstandigheden waaronder blootstelling plaatsvindt, worden ze normaal gebruikt ter bescherming tegen deeltjes (Type 5) of tegen beperkte vloeistofspatten of besproeiingen (Type 6).

GEbruiksBEPERKINGEN: Voor passende bescherming bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, versnelde vloeistofbesproeiingen en opspatten van gevaarlijke substanties, kan een overall nodig zijn met een hogere materiaalsterkte en betere barrière-eigenschappen dan die van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overal. De gebruiker dient zich, vóór gebruik, ervan te vergewissen dat het kledingstuk compatibel is met de beoogde reagentia. Bovendien dient de gebruiker de doordringingsgegevens van zowel de stof van de overall als van de gebruikte substantie te controleren. Gestikte naden van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overall vormen geen barrière tegen besmettelijke agentia, noch tegen het doordringen van vloeistoffen. Voor een verbeterde bescherming dient de gebruiker een kledingstuk te kiezen waarvan de naden een bescherming bieden die gelijkwaardig is aan die van de stof (bijv. gestikte en overlapt naden). De wettelijke kant van het materiaal is antistatisch behandeld, de kleding is echter niet in overeenstemming met EN-1149-1 en EN-1149-5. Controleer a.u.b. of u het Tyvek® kledingstuk kiest dat het beste bij uw taak past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek®-leverancier of met DuPont. De gebruiker dient een risico-analyse uit te voeren, op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmateriaal moet kiezen. Hij alleen moet beoordelen welke combinatie van lichaamsbedekkende beschermingsvoorzieningen en hulpmaterialen (handschoenen, laarzen, beschermende ademhalingsapparatuur) de juiste is voor de taak die hij wil uitvoeren. Ook is het aan hem om te beoordelen hoe lang een Tyvek® overall tijdens een specifieke taak gedragen kan worden, daarbij rekening houdend met beschermingsprestaties, draagcomfort en warmtedruk. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het oneigenlijke of onjuiste gebruik van Tyvek® overalls.

TER VOORBEREIDING: In het onwaarschijnlijke geval dat er tekortkomingen geconstateerd worden aan de overall, draag deze dan niet.

OPSLAG: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overalls dienen te worden opgeslagen bij een temperatuur van tussen de 15 en 25°C, in het donker (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolette straling. DuPont heeft, op grond van zowel natuurlijk als versnelde verouderingstests, vastgesteld dat Tyvek®-stof gedurende 10 jaar voldoende materiaalsterkte en barrièrewerking behoudt.

DISPOSAL: Tyvek® overalls kunnen zonder milieuschade tot als worden verbrand of op een geregeleerde stortplaats worden begraven. Op de verwerking van besmette kleding zijn de desbetreffende landelijke en plaatselijke wetten en verordeningen van toepassing.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst in maart 2016 door de aangemelde instantie SGS gecontroleerd.

NORSK

BRUKSANVISNING

- Varemerke
- Produsent av kjelredress
- Identifikasjon av modellen - Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b er modellnavnet til en vernekleddress med hette, som er elastisk ved mansjett, ankel, ansikt og midje.
- CE-merking – Kjeldressene innfrir alle krav til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typetesting- og kvalitetsisikringsattestifikater er utstedt i 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, Westons 6WA, UK, som identifiserer av EC Notified Body (teknisk kontrollorgan) nummer 0120. **5** Angir samsvar med europeiske standarder for verneklær for kjemikalier. **6** Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminasjon i henhold til EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 klausul 4.2. krever antennelesemotstand. Antennelesemotstand er ikke testet på Tyvek® Classic Xpert fargemodell CHF5b. **8** Helkroppsbekyttelses- "typer" som er oppnådd med Tyvek® Classic Xpert fargemodell CHF5b slik de er definert i de europeiske standarder for verneklær for kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert fargemodell CHF5b tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B. **9** Den som har dem på seg bør lese denne bruksanvisningen før bruk. **10** Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål (cm) og samsvar med bokstavkoden. Sjekk dine egne kroppsmål for å velge korrekt størrelse. **11** Produsjonsår. **12** Brannfarlig materiale. Hold vekk fra åpen ild. **13** Skal ikke gjenbrukes. **14** Annen sertifiseringsinformasjon som er uavhengig av CE-merking og EUs kontrollorgan.

KROPPSMÅL I CM

Størrelse	Brystmokrets	Kroppshøyde	Størrelse	Brystmokrets	Kroppshøyde	Størrelse	Brystmokrets	Kroppshøyde
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE FEM PIKTGRAMMENE ANGR:

--	--	--	--	--

Ytelsen til grunn Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b:

FYSISKE EGENSKAPER FORTEKSTIL	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 (metode 2)	> 100 sykkluser	2/6
Motstand mot retnings- og bøyning	ISO 7854/B	> 100 000 sykkluser	6/6
Motstand mot revning ved bøyning	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Rivestyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Strekkstyrke	EN 865	> 10N	2/6

I/R = Ikke relevant- *I henhold til EN 14325:2004 **Se bruksbegrensninger

TEKSTILETS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENING (EN ISO 6530)		
Kjemikalier	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Frastøttingsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEKSTILETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV INFEKSIØSE STOFFER		
Testmetode	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot gjennomtregning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot gjennomtregning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Prosedyre D	Ingen klassifisering
Motstand mot gjennomtregning av forurenkede væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot gjennomtregning av biologisk forurenkede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot gjennomtregning av forurenkede faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

YTTELSE ETTER HELE TESTREKKEN		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Innadlekkestest for partikkelaerosoler (EN 13982-2)	Godkjent*** $L_{80/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2 av 3***
Type 6: Låmnid sprøytetest (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyr 91,1% $L_{80/90}$ verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyr 80% $L_{8/10}$ verdier $\leq 15\%$.

*** Testen er utført med håndbelagte mansjetter, hette, anklær og girdelåmslag.

For ytterligere informasjon om tetthetsytelser, vennligst kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont (www.ipp.dupont.com)

TYPISSKE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHFSb kjelredresser er utformet for å gi beskyttelse mot farlige stoffer, eller følsomme produkter eller prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes typisk, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsbetingelser, som vern mot part kler (Type 5), begrenset væskesøl eller sprut (Type 6).

BRUKSBEGRENSNINGER: Eksponering for svært små partikler, intens væskesprut og søl fra farige substanser vil kunne kreve kjelredress med høyere mekanisk styrke og barriere-egenskaper enn det som gis av Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHFSb. Bruken må påse at det foreligger egnert samment mellom reagens og bekløding for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for tekstil og kjemiske substanser som brukes. Samstingene på Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHFSb gir ingen barriere mot infeksjons stoffer og utgjør heller ingen barriere mot væskegjennomtrengning. For bedre beskyttelse bør den som skal bruke det velge et plagg som har sommer med tilsvarende beskyttelse som tekstilene (dvs. sommer med sting og båndbelagte sommer). Stoffet er behandlet med statisk elektrisitet på den hvite siden, men plagget oppfyller ikke reglene i normene EN-1149-1 eller EN-1149-5. For å inneha den hevdede beskyttelse ved visse applikasjoner, er det nødvendig å båndbelagte mansjetter, anklr, hette og glideløsmag. Venligst påse at du har valgt Tyvek®-plagg som passer til arbeidet du skal utføre. For ytterligere råd kan du ta kontakt med Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brukeren skal utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av PPE. Det er bare han selv som kan bedømme hva som er korrekt kombinasjon av helkroppens vækkesøl og t ilørende utstyr (hansker, støvler, pustende verneutstyr osv.) og hvor lenge en Tyvek®-dress kan brukes til en spesiell jobb hva angår beskyttelse, komfort eller varmebelastning. DuPont påtar seg ikke noe som helst ansvar for ur ktig bruk av Tyvek®-dresser.

FOREBEDELSE TIL BRUK: Hvis det mod formodning skulle finnes defekter, skal dressen ikke brukes.

OPPBEVARING: Tyvek®-dresser av typen Classic Xpert Fargemodell CHFSb kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført natur ige og aksellererte eldringstester som har konkludert med at Tyvek® tekstiler beholder adekvat fysisk styrke og barriereegenskaper i 10 år.

AVHENDING: Tyvek® kjelredresser kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at miljøet er skadelidende. Avhending av forurenede plagg er regulert i nasjonal eller regional lov/forskrift.

Innholdet i dette instruksjonsarket ble senest kontrollert av det tekniske kontrollorganet SGS i mars 2016.

DANSK

BRUGSANVISNING

- Varemærke.
- Heldragtsen fabrikant.
- Modelidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb er modelnavnet på en beskyttelseheldragt med hætte og elastisk ved hndled, anklr, omkring ansigt og i taljen.
- CE-mærkning – Heldragten oppfyller kravene til personlige vernemidler af kategori III i henhold til europæiske lovgivning, Type-test- og kvalitetsstyringscertifikater er udstedt i 2016 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120.
- Angiver, at produktet opfylder europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning.
- Beskyttelse mod partikkelformet, radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 paragraf 4.2, kræver modstandsdygtighed mod antændelse. Modstandsdygtighed mod antændelse er dog ikke testet på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb.
- Typer af beskyttelse af hele kroppen, som opnået med Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb, defineres af de europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B.
- Brugeren bør læse denne brugsanvisning.
- Størrelseskemaet angiver kropsmål (cm) & den bogstavkode, der svarer dertil. Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse.
- Fremsillingsår.
- Brendbart materiale. Må ikke komme i nærheden af åben ild.
- Må ikke benyttes.
- Øvrige oplysninger om certificering(er), der ikke vedrører CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

KROPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde	Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde	Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE FEM PLEJESYMBOLER BETYDER:

	Må ikke vaskes. Tøjvask indvirker på de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive væsket af).		Må ikke stryges.		Må ikke tørretumbles.		Må ikke kemisk renses.		Må ikke bleges.
--	--	--	------------------	--	-----------------------	--	------------------------	--	-----------------

Egenskaber for grøn Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Sildstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100.000 cyklusser	6/6
Rivstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10N	2/6

N/A=Ikke relevant *I henhold til EN 14325:2004 **Se begrænsninger for anvendelsen

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Indtrængningsindeks - EN-klasse*	Afvsningsindeks - EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

*I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF SMITTEFARLIGE STOFFER

Testmetode	Test method	EN Class*
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener ved brug af Phi-X174-bakteriofaag	ISO 16604 Procedure D	no classification
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	1/3

*I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELDRAGT

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Inddaggående lækagetest for partikel-aerosol (EN 13982-2)	Godkendt** L _{82/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Sprøjetest – Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkendt	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder, at 91% L_{82/90}-værdier ≤ 30% og 8/10 betyder, at 80% L_{8/10}-værdier ≤ 15%.
*** Testen er udført med tapede manchetter ved hndled, hætte, anklr og lymflåsp.

For yderligere oplysninger om spærrevne: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller DuPont www.ipp.dupont.com

TYPISSKE ANVENDELSESMÅDER: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikalierens giftighed og eksponeringsbetingelser, til beskyttelse mod part kler (Type 5) samt begrænset væsketanek eller sprøjt (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR ANVENDELSE: Eksponering for visse meget fine part kler, kraftige væskesprøjt og stenek af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end det, der ydes af Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de spec fikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kem kalieindtrængningsdata for den l er de anvendte forbindelser. Syede sommer på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb yder ikke en barriere mod smittefarlige stoffer eller mod indtrængning af væsker. For en større grad af beskyttelse skal brugeren vælge en dragt, der omfatter sommer, der giver den samme beskyttelse som manchetten (f.eks. syede & overapede samme). Stoffet har fået antistatisk behandling på den hvide side, dog er beklædningen ikke i overensstemmelse med EN-1149-1 og EN-1149-5. For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser v i taping af manchetter ved hndled, anklr og lymflåsp være nødvendig. Sørg for, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er egnet til jobbet. For at få råd kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, hvorudfra valget af PPE skal baseres. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af heldragtes beskyttelsesdragt og hjælpeudstyr (hansker, støvler, åndedrætsværn osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelse, bærekomfort eller varmevirkning. DuPont påtager sig Må noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter.

KLARGØRING TIL BRUK: Hvis der mod forventning er defekter, må heldragten ikke benyttes.

OPPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb-heldragter kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papkassen) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og accelererede ældningstest med den konklusion, at Tyvek®-stoffet bevarer en tilstrækkelig fysisk styrke og tilstrækkelige barriereegenskaber over 10 år.

BORTSKAFFELSE: Tyvek®-heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter sker i henhold til nationale eller lokale love.

Innholdet af denne brugsanvisning blev sidst kontrollert ved det bemyndigede organ SGS i marts 2016.

SVENSKA

BRUKSANVISNINGAR

- Varumärke.
- Överallens tillverkare.
- Modellidentifisering - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb är modellnamnet för denna huvförsedda skyddsoverall med resårband runt handlederna, vristerna, ansiktet och midjan.
- CE-märkning - Överallens uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt den europeiska lagstiftningen. Tester för typgodkännande och kvalitetsgarantier utförades 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmält EG-organ med nummer 0120.
- Indikator överensstämelse med de europeiska standarderna för skyddskläder.
- Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 paragrafen 4.2, kräver resistans mot antändning. Resistans mot antändning har inte testats på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb.
- De "typer" av helkroppsskydd som ges av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb såsom den definierats i de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (typ 5) och EN

13034:2005+A1:2009 (tyyp. 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b uppfyller även kraven i EN 14126:2003 5-B och 6-B. **8** Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. **9** Storlekspiktogrammet visar kroppsmätt (cm) och deras koppling till bokstavsökoden. Måta dina kroppsmått och välj rätt storlek. **10** Tillverkningsdatum. **11** Brandfarligt material. Håll borta från eld. **12** **20** Får inte återanvändas. **13** Övrig information avseende certifiering, oberoende av CE-märkningen och det EU-organ som mottagit anmälan.

KROPPSMÅTT I CM

Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (ex. antistatbehandlingen tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

Prestanda för grön Tyvek® och Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Friktionsmotstånd	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Motstånd mot sprickor vid böjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Motstånd mot vridningsfästing	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10N	2/6

N/A = Inte tillämplig. * Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsningar

TYGETS MOTSTÅND MOT PENETRATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6530)

Kemikalie	Genomträngningsindex - EN-klass*	Avvisningsindex - EN-klass*
Siavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMNS

Testmetod	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 Procedure D	ingen klassificering
Motstånd mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot penetration av kontaminerade fasta partiklar	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: test för inläckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2)	Godkänt*** L _{0.05} 82/90 ≤ 30%** L _{0.1} 8/10 ≤ 15%**	Inte tillämplig
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: spraytest på låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Godkänt	Inte tillämplig
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1% L_{0.05}-värdet ≤ 30% och 8/10 betyder 80% L_{0.1}-värdet ≤ 15%.

*** Test utfört med tejpade muddar, huva, vrister och blixtdämflik.

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tyvek®- eller DuPont®-leverantör www.ipd.dupont.com

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b överaller har framtagits för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller för att skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. Beredande på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden används de typiskt för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Exponering mot vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskesprut eller stänk av farliga ämnen kan kräva överal med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Användaren måste försäkra sig om att ämnena lämpar sig för plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera materialets och kemikalens genomträngningsdata för ämne(n) som används. Sydda sömmar på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b ger inget skydd mot infektionsämnen och skyddar inte mot genomträngande vätskor. För ökat skydd bör användaren välja ett plagg som har sömmar som ger samma skydd som tyget (ex. sydda eller overtejpade sömmar). Tyget är antistatiskt behandlat på den vita sidan, men plagget uppfyller inte EN1149-1 och EN1149-5 Tyget är antistatiskt behandlat på den vita sidan, men plagget uppfyller inte EN1149-1 och EN1149-5. För att uppnå det angivna skyddet i vissa tillämpningar är det nödvändigt att tejpade muddarna, vristerna, huvan och blixtdämfliken. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsöverall till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddssvolar, andningskydd osv.) och hur länge en Tyvek®-överall kan användas till ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, användningskomfort och värmetålighet. DuPont fransägar sig allt ansvar för felaktig användning av Tyvek®-överaller.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING: Om det finns defekter på överallen, vilket är föga sannolikt, använd den inte.

LAGRING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b överaller kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25 °C på ett mörkt ställe (kartong) där de inte exponeras för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultat att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper över 10 år.

BORTSKAFFNING: Tyvek®-överaller kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet i detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i mars 2016.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

1 Tavaramerkki. **2** Haalarin valmistaja. **3** Mallitunniste - Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b on huullunnen suojaahaari, jossa on kuminauha vyötäröllä, hupun reunassa sekä hihan- ja lahkeensuuissa. **4** CE-merkintä osoittaa, että suojavaate täyttää EY-lainsäädännön mukaisten henkilönsuojainten ryhmän III vaatimukset. Tyypittarkastustodistuksen sekä tuotannon laadunvarmistustietojen on myöntänyt vuonna 2016 EU:n ilmoitettu laitios no 0120, SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. **5** Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojaavateita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. **6** Suojaavaate täyttää radioaktiivisia hiukkasia vastaan suojaavia vaatteita koskevan standardin EN 1073-2:2002 vaatimukset. **▲** EN 1073-2 lauseke 4.2. edellyttää syyttymisluojausta. Syyttymisluojausta ei ole kuitenkaan testattu Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarilla. **7** Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarin suojaustyyppi, jotka on määritetty kemiallisia suojaavateita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tyypit 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (Tyypit 6). Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppien 5-B ja 6-B vaatimukset. **8** Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. **9** Kokosymbolissa kerrotaan varlontilan mitat (cm) ja niitä vastaava kirjainkoodi. Tarkista varlontilan mitat ja valitse taulukosta oikeankokoinen vaate. **10** Valmistusvuosi. **11** Tulenarkaa materiaalia. Pidä loitolla avotulesta. **12** **20** Ei saa käyttää uudelleen. **13** Muut sertifiointia (sertifiointeja) koskevat tiedot, jotka eivät riipu CE-merkinnästä tai EU:n ilmoitetusta elimestä.

VARTALON MITAT, CM

Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

VIISI HUOLTOYSMBOLIA:

Ei pesua. Vesipesu vaikuttaa vaateen suojauskykyyn (esim. antistaattisuus kuluu vesipesussa pois).	Ei silitystä.	Ei rumpukuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuainetta.

Vihreän Tyvek®-kankaan ja Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarin ominaisuudet:

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hänkauskkestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 jaksoa	2/6
Taivutuskestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 jaksoa	6/6
Poikittainen repäisyjujuus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10N	2/6

N/A = Ei sovelleta. * Standardin EN 14325:2004 mukaan ** Ks. käyttöohjeet

KANKAAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPAISIA VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylkiväsyndeksi - EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3

* EN 14325:2004 -standardin mukaan

KANKAAN KESTÄVÄISYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3

* EN 14325:2004 -standardin mukaan

KANKAAN KESTÄVÄISYYS INEKTOIVIEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testimenetelmä	Testimenetelmä	EN-luokka*
Kestävyyden veren ja ruumiin nesteiden läpäisyä vastaan synteettistä vettä käyttämällä	ISO 16603	3/6
Kestävyyden veriteiteleväivien patogeenien läpäisyä vastaan käyttämällä Phi-X174-bakteriofaagia	ISO 16604 menetelmä D	ei luokitusta
Kestävyyden kontaminoituneiden nesteiden läpäisyä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Kestävyyden biologisesti kontaminoituneiden aerosolien läpäisyä vastaan	ISO/DIS 22611	1/3
Kestävyyden kontaminoituneiden k-inteiden partikkelien läpäisyä vastaan	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003 -standardin mukaan

AALARIN TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Typppi 5: Aerosolihiukkasten läpituokuvuudesta (EN 13982-2)	Hyväksytty*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A, ei sovelleta
Suojakerroin EN 1073-2:2002:n mukaan	> 50	2/3***
Typppi 6: Testi heikolla nestesuihkulla (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A)	Hyväksytty	N/A, ei sovelleta
Sauman kestävyyden (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* EN 14325:2004 -standardin mukaan. ** 82/90 on 91,1%, L₉₀-arvot ≤ 30% ja 8/10 on 80%, L₈-arvot ≤ 15%.
*** Testissä hihan- ja lahkeensuut sekä huppu teipattiin.

Lisätietoa suojusteesta saat Tyvek® -jälleenmyyjäiltä tai DuPontilta osoitteessa www.ipp.dupont.com

TYYPPIEN KÄYTTÖKOhteita: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb -haalari on tarkoitettu suojaamaan työntekijäitä vaarallisista aineista sekä suojaamaan herkkiä tuotteita ja valmistusprosesseja ihmisten aiheuttamalta kontaminaatiolta. Kemiallisien myrkyllisyyden ja altistusolosuhteiden mukaan suojaavattua käytetään tavallisesti suojaamiseen hiukkasia (Typppi 5), rajuja tyyppiä nesteröskiteitä ja nestesumua (Typppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen pienhiukkasille, voimakkaalle nestesuikelle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojaohjeiden suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojaominaisuuksia kuin mitä Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb -haalari voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava reagenssin ja suojaavaatteen yhteensopivuus ennen käyttöä lisäksi käyttäjän on tarkistettava kankaan ja kemiallisten läpäisytestien aineiden osalta. Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb -haalari on melkisuojainen välikappale suojaavien aineiden tai nesteiden läpäisyä vastaan. Suojastuon parantamiseksi käyttäjien on valittava suojaavae, jonka saumat takavarat kankaan suojaustason mukaisen suojaajan (esim. ommellut ja teipatut saumat). Kangas on käsitelty antistaattisesti valkoisella puolella, vaate ei kuitenkaan vastaa standardien EN-1149-1 ja EN-1149-5 vaatimuksia. Jotta esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut sekä huppu ja vetokangas suojaajalla. Varmista, että työtehtäviin on valittu sopiva Tyvek® -vaate. Pyydy neuvotua ottamalla yhteyttä omaan Tyvek® -jälleenmyyjäisi tai DuPont-yhtiöön. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jonka perusteella henkilökohtaiset suojaavusteet valitaan. Käyttäjää määrittää itse, m.ikä on sopivin suojausala ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.). Käyttäjää määrittää myös sen, kuinka pitkään Tyvek® -haalareita voi käyttää tietyssä työtehtävässä haalareiden suojauskykyyn, käyttömuokauuden ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei vastaa Tyvek® -haalareiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Mikä i suojaavaatteesta löytyy valmistusvirhe, älä käytä suojaavaatteita.

SÄILYTYKSET: Tyvek® Classic Xpert Colour CHFSb -haalareita on säilytettävä 15–25 °C:een lämpötilassa pimeässä (pahvilatikossa) suojattuna ultraviolettisäteilyltä. DuPont on suorittanut tuotteille luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä, joiden perusteella on todettu, että Tyvek® -kangas säilyttää riittävän fyysisen lujuuden ja suojaominaisuudet 10 vuoden ajan.

HÄVITÄMINEN: Tyvek® -haalari voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilman häiättä ympäristölle. Saastuneiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Ilmoitettu laitos SGS on tarkistanut tämän ohjelehtisen sisällön viimeksi maaliskuussa 2016.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Znak handlowy. 2. Producent kombinonu. 3. Identyfikacja modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb to nazwa modelu kombinonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w pasie. 4. Oznaczenie CE – kombinon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane w 2016 r. przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120. 5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6. Ochrona przed skażeniem częstkami promieniotwórczymi według normy EN 1073-2:2002. 4. Norma EN 1073-2:2002 punkt 4.2. wymaga odporności na zapalenie, jednak kombinony Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb nie były badane pod kątem odporności na zapalenie. 7. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinon Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (typ 6). Kombinon Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 typ 5-B oraz 6-B. 8. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją użytkowania. 9. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinonu. 10. Data produkcji. 11. Materiał palny. Nie zbliżać kombinonu do ognia. 12. Nie używać powtórnie. 13. Informacje o innych certyfikatach uzyskanych niezależnie od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WYMIARY CIAŁA W CM

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

Właściwości zielonego materiału Tyvek® oraz kombinonu Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK BADANIA	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykli	2/6
Odporność na wielokrotne zgnięcie	ISO 7854/B	> 100 000 cykli	6/6
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10N	2/6

ND=nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKNIĘCIE CIĘCZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiekalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3 z 3	3 z 3
Wodorotlenek sodu (10%)	3 z 3	3 z 3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Metoda badania	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesieknięcie krwi i innych płynów ustrojowych z wykorzystaniem syntetycznej krwi	ISO 16603	3 z 6
Odporność na przenikanie patogenów krwiopochodnych z użyciem bakteriofaagu Phi-X174	ISO 16604 procedura D	brak klasyfikacji
Odporność na przesieknięcie skazonych cieczy	EN ISO 22610	1 z 6
Odporność na przenikanie aerozoli skazonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1 z 3
Odporność na przenikanie skazonych cząstek stałych	ISO 22612	1 z 3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinonu (EN 13982-2)	Spełnia*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	ND.
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności kombinonu na przesieknięcie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Spełnia	ND.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Zgodnie z normą EN 14325:2004. ** 82/90 oznacza 91,1%, L₉₀ wartości ≤ 30% a 8/10 oznacza 80% wartości L₈. 15%
*** Test przeprowadzony z zaklejonymi taśmą mankietami, kostkami, kapturem oraz kłapą zamka błyskawicznego

Więcej informacji na temat właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy produktów Tyvek® lub na stronie internetowej firmy DuPont: www.ipp.dupont.com

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinony Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb służą do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania, kombinony te są zwykle używane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz nieinhalacyjnym opryskaniem cieczą (Typ 6).

ORGANIZACIJA ZASTOSOVANJA: V prvopripadu narazanja na daljine neaktívny bardo drobných častí, intenzívne opyrskanie čiacou zraťou natrijy substarncij nezbezpečujúcich, konečne môže byť úlyde kombinovúv o veľkej vytržnosťosť mechanickéj i vyšých parametrah ochranných, níz zapevnia kombinovúv Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Do úlytkovna ka naležý výbór veľčovosť kombinovúv ochranného, stovosmie do substarncij chemickéj, z ktorej bodeť máš do zynenia. Dodatočno, musí zverifikovúv materiál ora dane nt. odporosnia na prenikanie danej substarncij chemickéj (-nyd). Kombinovúv Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b posída szvy, ktoré ne stanovúv bariery ochranné wobec znmých biologických nt. zverifikovúv materiálu. Gdy vylenožný vyš zvyšý pozioch ochrany, úlytkovúv povinen vybrac kombinovúv, w ktorým szvy mája také same veľčovosť bariery kaj materiálu, z ktorého wylonký sa jest kombinovúv (tj. szvy zakljone tašna). Tkaniča posída wýkroczenie antystatyczne po bialej strojne, niemniej odzie nie jest zgodna z normami EN-1149-1 ora EN1149-5. Úlytkovúv k povinen upewnić się, że wylbony kombinovúv Tyvek® jest odpowidni do srodowiska pracy. Porady moze udzie ic dostawca kombinovúv Tyvek® lub bezporednio Firma DuPont. Úlytkovúv povinen przewadzacz ocene ryzyka, na podstawie ktorej dokonca wylbora úlytkow srodokow ochrony indywidualnej. Wylaczenie úlytkownik decyduje o prawidlowym polaczeniu kombinovúv ochrannego chroniaczego cale ciało z wyposazeniem dodatkowym (pekawicze, obuwie, sprzet ochrony dróg oddechowych itp.) ora czasie úlytkowania kombinovúv Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając wlasności ochrone kombinovúv, wygode úlytkowania lub komfort cieplny (przeziarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialnosci za nieprawidlowe wylczonywanie bzdnie niewlasności wylczonywanie kombinovúv Tyvek®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W prvopripadku, gdy kombinovúv wyjęty z opakowania jest wadliwy (co jest bardo malo pravdopodobne), nie wolno go úlykovať.

PRZECHOWYWANIE: Kombinovúv ochranný Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b naležý przechovúv w temperaturze od 15°C do 25°C, w ciemnym miestu (w opakowaniu kartonowym) ora chronić przed dzialaním promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadzila testy naturalného ora zprispesovaneho starzenia, ktoré wylkazaly, že materiálu Tyvek® zachovúv odpowidnúv vytržnosťosť mechanická ora veľčovosť barierej over okres 10 lat.

USUWANIE: Kombinovúv Tyvek® možna bez szkodly dla srodowiska spalic lub zakopac na kontrolowanym wysypisku smieci. Skazkone kombinovúv naležý usuwacz zgodnie z krajowym lub lokalnym przepisami.

Treść niniejszej instrukcji została zverifikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS w marcu 2016 r.

MAGYAR

HASZNÁLTATI UTASÍTÁSOK

1. Védjegy. 2. A kezelésház gyártója. 3. Modell azonosítósa - A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell egy kapucnis, rugalmas mandzsetta-, boka-, arc- és derékzseffel ellátott védő kezelésház-modell elnevezése. 4. CE-jelölés - A kezelésház megfelel a III-as kategóriájú egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabványosok előírásainak. A típusvizslátási és a minőségbiztosítási tanúsítványokat a SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22, 6WA, Egyesült Királyság (EK tanúsítási tesztelése száma 0120) állította ki 2016-ben. 5. Jelöli a megfelelő védőeszközök szembeli védelmet nyújtó védőruházatóka vonatkozó európai szabványosoknak. 6. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti, szemszék radioaktív szennyezés elleni védelem. 7. A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell az alábbi, a vegyszerek elleni védőruházatóka vonatkozó európai szabványosokban meghatározott egész testet védő, típusosnak felel meg EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5. típus) és EN ISO 13034:2005+A1:2009 (6. típus). A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell ezen felül megfelel az EN 14126:2003 számú szabvány 5-B és 6-B típusra vonatkozó teljesítménykövetelményeinek is. 8. A ruházat viselőjének el kell olvasnia a jelen használati utasításokat. 9. A méret piktogram a testméretek (cm) és a megfelelő beütököt mutatja. Ellenőrizze testméreteit és válassza ki a megfelelő méretet. 10. Gyártási év. 11. Gyököny anyag. Tartsa tüzöltől távol. 12. Ne használja újra. 13. Egyéb, a CE-jelöléstől és a bejelentett európai teszteléstől független minősítési információk.

TESTMÉRTEK CM-BEN

Méret	Mellbőség	Testmagasság	Méret	Mellbőség	Testmagasság	Méret	Mellbőség	Testmagasság
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

AZ ÓT KARBANTARTÁSI PIKTOGRAM JELENTÉSE:

--	--	--	--	--

A zöld Tyvek® és Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell teljesítménye:

SZÖVEZET FIZIKAI TULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN OSZTÁLY*
Ellenállás kopással szemben	EN 530 (2-es módszer)	> 100 ciklus	2/6
Rugalmas repedés-állóság	ISO 7854/B	> 100 000 ciklus	6/6
Trápez alakú szakadásállóság	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Szaktőlzárlás	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10N	2/6

N/A—Nem alkalmazható. *Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint. **Lásd a használati korlátozásokat.

A SZÖVEZET ELLENÁLLÁSA FOLYADEKBEHATOLÁSSAL SZEMBEN (EN ISO 6530)

Vegyszer	Behatolási index - EN osztály*	Lepertési index - EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

*Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint

A SZÖVEZET ELLENÁLLÁSA FERTŐZŐ ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBEN

Vizsgálati módszer	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Ellenállás vér és testnedvek behatolásával szemben szintetikus vér használatával	ISO 16603	3/6
Ellenállás vér útján terjedő patogének behatolásával szemben Phi-X174-es bakteriofág használatával	ISO 16604 D eljárás	nincs osztályozás
Ellenállás szennyezett folyadékok behatolásával szemben	EN ISO 22610	1/6
Ellenállás biológiailag szennyezett aeroszolok behatolásával szemben	ISO/DIS 22611	1/3
Ellenállás szennyezett szilárd részecskék behatolásával szemben	ISO 22612	1/3

*Az EN 14126:2003 számú szabvány szerint

A TELJES RUHÁZAT VIZSGÁLATI TELJESÍTMÉNYE

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
5. típus: A finomrészecské-aeroszolok ruhákba való beszívásának meghatározási módszere (EN 13982-2)	Megfelelt*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Az EN 1073-2:2002 számú szabvány szerinti védelmi ellenállás	> 50	2/3***
6. típus: Folyadékpermet behatolásával szembeni ellenállás meghatározása, alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4:2008. A módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásslárlás (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint. **Az 82/90 az jelenti, hogy a 91, 1% L₅₀ értékek ≤ 30% és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L_{8/10} értékek ≤ 15%.

***A vizsgálat a leragasztott mandzsetta-, kapucni- és bokavarrásokkal, valamint cipzártárfedésnél került végrehajtásra.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért, kérjük, forduljon Tyvek® vizszentelődőhöz vagy a DuPont-hoz www.ipp.dupont.com

JELLEMZŐ FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b kezelésház-modellek a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok embeni szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A vegyszerek mérgezőségétől és a kitesszétől független jellemzően részecskékel szembeni védelemre (5. típus), folyadékok korlátozott kifoccsensével vagy permetekkel szembeni védelemre (6. típus) használatosak.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: Bizonyos nyírom finom részecskének, intenzív folyadékpermeteknek vagy veszélyes anyagok frocsensének való kitesszét esetén a Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell a tal kálnál nagyobb mechnikai szilárdságú és határátulajonságú kezelésházokba lehet szükség. A felhasználónak meg kell győződnie a ruházat adott vegyszerrel szembeni megfeleléséről. A fe használatnál ezen felül ellenőriznie kell a szövetre az alkalmazott anyag(ok)ra vonatkozó vegyszer-átbocsátási adatokat. A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b modell öltött varrásai nem nyújtanak védelmet sem a fertőző anyagokkal szemben, sem a folyadékok átbotcsátásával szemben. A megvölt védelem érdekében az öltözt használatnál olyan ruházatot kell választania, amelynek a varrásai a szövettel megegyező védelmi biztosítanak (pl. öltött és fedett varrások). A textília antisztatikus kezelve van a fehér oldalon, viszont a ruházat nem felel meg az EN-1149-1 és az EN1149-5 szabvány szerinti követelményeknek. Bizonyos alkalmazások esetén a megadott védelem elérése érdekében a mandzsetták, a bokarészek, a kapucni és a cipzártárfedésnek leragasztása szükséges. Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott Tyvek® ruházat alkalmas-e a kitesszétől független munkavégzéshez. Tanácsadástér forduljon a Tyvek® értékesítőhöz vagy a DuPont vállalatához. A felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie, és az alapján kell kiválasztania az egyéni védőeszközöket. Egyedül a felváltás teljes testet védő kezelésház és a kiegészítő (kesztyű, bakancs, légszűrő készülék, stb.) helyes kombinációjának kiválasztásáért, valamint azért, hogy valamely Tyvek® kezelésház védelmi teljesítménye, használatai kényelme és a haterelés alapján mennyi ideig viselhető egy adott munka elvégzése során. A DuPont sem nyen felelősséget sem a Tyvek® kezelésházok helytelen használatáért.

HASZNÁLATI ELŐKÉSZÜLETEK: Ne viselje a kezelésház abban a valószínű esetben, ha az hibás lenne.

TÁROLÁS: A Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b kezelésház modellek 15 és 25°C között, sötétben (kartondobozban) tárolhatók úgy, hogy ne legyenek kitűve UV-fénynek. A DuPont természetes és gyorsított öregedésvizsgálatokat is végrehajtott, amely során az a követelmény volt levonható, hogy a Tyvek® szövet 10 éves időtartamon át megőrizni megfelelő fizikai szilárdságát és határátulajonságait.

LESELEJTÉZÉS: A Tyvek® kezelésházok a környezet ellenőrzése nélkül eldőlhetnek hulladék-lerakóban elhelyezhetők. A szennyezett öltözetek megsemmisítését országos vagy helyi rendelkezések szabályozzák.

Az útmutató tartalmát legutóbb az SGS tesztelése ellenőrizte és hagyta jóvá 2016 márciusában.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Ochranná známka. 2. Výrobce ochranného obleku. 3. Označení modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b je název modelu ochranného celotělového obleku s kapucí a elastickou úpravou v oblastech zápěstí, kotníků, oblčiče a pasu. 4. Označení CE – Celotělový ochranný oblek splňuje požadavky pro zařazení do kategorie III osobního ochranného vybavení podle evropských směrníc a předpisů. Osvědčení o typových zkouškách a o zařazení kvality bylo v roce 2016 vydáno organizací SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, která je notifikovanou osobou ES evidovanou pod č. 0120. 5. Označuje shodu s evropskými normami pro protichemické ochranné

одеви. **6** Охрана проти контаминации радиоактивними чasticими podle нормы EN 1073-2:2002. **7** Членок 4.2 нормы EN 1073-2 изъядује odolnost proti vznícení. Охранни облек Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b всак небыл згоушам odolnosti proti vznícení подробен. **7** „Турп целотелово одеви“ посылтоване охранним облеком Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b одповидат дефиницим уведеним в европских нормах про протичемиче охранне одеви: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Турп 5) а EN 13034:2005+A1:2009 (Турп 6). Охранни облек Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b ровнеж сплнује заповядује нормы EN 14126:2003 на класификацијо јако Турп 5-а 6-8. **8** Узиватељы си мѣл прецѣтит тенно наводк к поуѣтит. **9** Схѣма а табулка велуѣтит узвѣдѣжит приѣзѣтит кодѣвоѣ ознаѣтит а телѣсных розмѣрѣтит (см). Вѣбѣрте си справноу велуѣтит облеку podle свѣх skutecných телѣсных розмѣрѣтит. **10** Рок výroby. **11** Horlavny материал. Удрѣжѣте мимо dosah оѣне. **12** Облек је урѣчен к једноразовѣоу поуѣтит. **13** Informace о јинѣ certifikaci (certifikaci) независѣлит на ознаѣтит CE а европском урѣдене ознаменѣм оргѣну.

ТЕ ЛЕСНЕ РОЗМѢ РY В CM

Velikost	Obvod hrušniku	Tѣlesna vѣška	Velikost	Obvod hrušniku	Tѣlesna vѣška	Velikost	Obvod hrušniku	Tѣlesna vѣška
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

ПѢТ PIKTOGRAMУ TYKAJИCH SE OŠETROVANИ OBLEKU MѢ NASLEDUJИCИ VZVѢZNAM:

Neperete. Prani mѣ neprizivaj vliv na uѣinnost ochrany (pri prani se napr. smѣvja antistatiѣka vrstva).	Neжеhlete.	Nesuшеte в сушѣще.	Neѣшѣте chemicky.	Nepouзѣvajte бѣлѣлка.

Уѣинност зеленѣго охраннегѣо материѣлу Tyvek® а охраннегѣо облеку Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

FYZIKѢLNI VLASTNOSTИ TKANИY	ZKUŠEBNI METODA	VYSLEDEK	TRИДА ПОDLE EN*
Odolnost proti oтѣру	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykly	2/6
Odolnost proti praskѣnи u ohybech	ISO 7854/B	> 100 000 cykly	6/6
Odolnost proti dalšimu trhѣnи uрѣvѣnѣ поdle lichobѣжnikѣvѣ metody	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost в tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propиchnuti	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = neuvѣdѣli se. *Podle normy EN 14325:2004 **Viz omezenи tykajicи se pouзити

ODOLNOST TKANИY PROTI PRONIKѢNИJ KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikѣlie	Index penetrace – trИда podle EN*	Index odpudivosti – trИда podle EN*
Kyselina sѣrovѣ (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodny (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST TKANИY PROTI PRONIKѢNИJ INFЕКЦИJNИH LѢTEK

Zkušebni metoda	Zkušebni metoda	TrИда podle EN*
Odolnost proti prѣsaku krve а телѣhн текутин при поуѣтит syntetickѣ krve	ISO 16603	3/6
Odolnost proti prѣsaku patogenѣu приѣnѣšenѣх krvи при поуѣтит bakterioфагу Phi-X174	ISO 16604 postup D	neklasifikovѣnѣ
Odolnost proti prѣsaku kontaminovѣnѣх kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti prѣsaku biologicky kontaminovѣnѣх aerosolѣu	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti prѣnѣku kontaminovѣnѣх pevnѣх чastic	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

TEST CELKѢVѢ UѢINNOSTИ OCHRANNEGѢO OBLEKU

Zkušebni metoda	Vѣsledek testu	TrИда podle EN
Турп 5: Test про stanovenи prѣniku aerosolѣu jemnѣх чastic dovнѣтит (EN 13982-2)	Vyhovuje*** L _{82/90} ≤ 30%*** L _{8/10} ≤ 15%***	N/A
Oчрѣnny фактор podle normy EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Турп 6: Test nѣzkѣ uрѣvnѣ provѣdѣnѣ postикѣм kapalinou (EN ISO 17491-4:2008 metoda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnost svѣl (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Podle normy EN 14325:2004. ** 82/90 znamenѣnѣ 91,1% hodnot L ≤ 30% а 8/10 znamenѣnѣ 80% hodnot L ≤ 15%.

*** Test provѣdѣnѣ с прѣлепѣnѣm ѣmanѣтам, otvѣrom kapuѣe, kotnikovѣm lemy а klopou zдрhovѣdѣlѣ.

Bluзити informace о очрѣnнѣm uѣincѣnи je moзnѣ си vѣzѣdѣt в vašѣm dodavѣtelѣ výrobкѣ Tyvek® nebo DuPont www.ipd.dupont.com

OBVYKLE OBLASTИ ПОUЗИТИ: Celотелѣво очрѣnнѣ облек Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b jsou uрѣnѣны к очрѣnнѣm pracovнѣkѣm pѣd nebezпѣdnѣm лѣkѣm nebo к очрѣnнѣm oтѣvнѣm vѣrobкѣm а процесѣм pѣd kontaminaci zpѣsobѣno lidsкѣm фактѣrem. Tyto облекы se zpravѣdлѣ pouзѣvѣjѣ, в zѣvislosti на тоѣчѣстѣ chemikѣlie а podmѣnѣkѣх vystavenи jejѣm uѣincѣnѣm, к очрѣnнѣm pѣd чasticemi (Турп 5) а оmezenѣm rozstrѣkem nebo rozprašovanѣm kapalin (Турп 6).

OMEZENИ TYKAJИCИ SE ПОUЗИТИ: Vstavѣnи uѣincѣnѣm urѣvnѣх velmѣ jemnѣх чastic nebezпѣdnѣх лѣteк nebo intenzѣm rozstrѣkovѣnѣm а rozprašovanѣх kapalinѣх nebezпѣdnѣх лѣteк mѣже vѣzѣdѣvat pouзити celотелѣвоѣх очрѣnнѣх облекѣу с vѣyšѣ mechanickou pevnostѣ а uѣinnѣjšѣ очрѣnнѣm пропѣnѣku, neж jakѣ poskytuje очрѣnнѣ облек Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Pѣd pouзитѣm se узивател must ujistit о vhodnosti очрѣnнѣ облеку при zachѣzenи se sklidinou лѣtkou. Kromѣ тоѣ je трѣба, aby си узивател оверѣл, же parametry tkanиy а uдѣaje о jejѣ chemickѣ неpropustnosti se vztahujѣjѣ на chemickѣ лѣtky, kterѣ se budou pouзѣvѣvat. Sнѣ vѣs очрѣnнѣ облеку Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b nezajistujѣт неpropustnost про infekcnѣ лѣtky ani неpropustnost про kapalinу. Про zajistѣnи zѣvнѣšнѣ очрѣnнѣ облекы by си узивател мѣл vѣbѣrat одѣву vѣbѣvѣnѣ svѣr, kterѣ poskytujѣт rovnocennou uрѣvnѣ ochrany jako tkanиna (napr. se šitѣmѣм vѣskryvnѣm прѣлепѣnѣm pѣskѣou). Aѣkolѣ mѣ лѣтка на svѣ бѣлѣ stranѣ antistatiѣickou uрѣvѣnu, tento одѣв несплнује заповядује norem EN 1149-1 а EN 149-5. Aby се dosѣlo deklarovanѣ uѣinnosti ochrany, bude при nѣkтерѣх zpѣsoбѣх pouзити nezbytnѣ прѣлепѣnѣ ѣmanѣт, otvѣrѣnѣ nahavic, otvѣrѣ kapuce а klopы zдрhovѣdѣlѣ pѣskѣami. Vѣзѣдѣ си uѣistѣте, же zvolѣnѣ очрѣnнѣ облек Tyvek® je vhodny про provѣdѣnѣnѣ праѣ. Potѣbujѣte-li radu, obrѣtѣ се на приšлѣšнѣго dodavѣtele vѣrobкѣ Tyvek® nebo на spѣloчnѣstѣ DuPont. Узивател must provѣdѣt analузу rizik, на jejѣm zѣkladѣ pak vѣbѣvѣ svѣ osobнѣ очрѣnнѣm prostѣdѣkѣ (OOP). Vѣhradнѣ on by мѣл rozhodnѣt о sprѣvnѣ kombinaci очрѣnнѣх prostѣdѣkѣ про очрѣnнѣ celѣго тѣла а doplnѣnѣго vѣbѣvѣnѣ (rukavice, uрѣvѣ, respiraѣnнѣ очрѣnнѣ pomѣcky atd.) о том, jak dlouho же очрѣnнѣ облек Tyvek® носит при конкретнѣ праѣ с оhлѣdem на jeho очрѣnнѣm uѣinnost, pohodlnѣ ношѣnѣ nebo тепелнѣ namѣhѣnѣm. Spѣloчnѣstѣ DuPont nenese жѣdnѣnu одповѣdnѣst за nѣsledкѣ sprѣvnѣго pouзитѣ celотелѣвоѣх очрѣnнѣ облекѣу Tyvek®.

ПРѢПРАВА К ПОUЗИТИ: V прѣпадѣ vѣсѣтѣ vady, kterѣ je velmѣ neprѣvѣdѣpodobнѣ, очрѣnнѣ облек nepouзѣvѣjte.

USKLADNѢNИ: Celотелѣво очрѣnнѣ облек Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b lze skladovat при теплѣтѣ в rozsѣhu 15 ѣz 25 °C в tmѣvѣm prostѣdѣi (kartonѣvѣ krabici), в kterѣm nebudou vystaveny uѣincѣnѣm UV zѣrѣnи. Spѣloчnѣstѣ DuPont provѣdѣla testy приrozenѣго и урѣчлѣнѣго stѣrnѣtu а по vѣhodnocѣnи vѣsledek dospѣla к zѣvѣrѣ, же tkanиna Tyvek® си uчовѣvѣvѣ dostѣtѣchnѣu fyzikalнѣm pevnostѣ неpropustnost про dobu delšѣnѣ 10 rokѣ.

LКVIDѢTE: Celотелѣво очрѣnнѣ облек Tyvek® je moзnѣo likvidovat spalovanѣm nebo ukлѣdѣnѣm на рѣженѣх sklѣdkѣх, анѣж by то было sklidнѣvѣ при жѣvнѣm prostѣdѣi. Likvidѣnѣ kontaminovѣnѣх одѣвѣ се fидѣlѣ zѣkonу jednotlivѣх zemѣ nebo мѣstнѣm прѣдѣsѣ.

Obsah tohoto nѣvodu при naposlѣdy оверѣнѣnѣm notifikovѣm оргѣnem SGS в бѣрѣзну 2016.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1 Търговска марка **2** Производител на работния комбинезон **3** Идентификация на модела – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b е името на модела защитен работен комбинезон с качулка и еластични ленти на ръкавите, глезените, лицето и кръста **4** CE маркировка – Работният комбинезон отговаря на изискванията за лично защитно оборудване, категория III, в съответствие с европейското законодателство. Сертификатите за типа изпитание и за качество са издадени през 2016 г. от SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Обединеното кралство, обозначени от нотифициращия орган на ЕС с номер 0120. **5** Индикация за съответствие с европейските стандарти за защитно облекло срещу химични продукти. **6** Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици съгласно EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2-класа за 4.2, изисква устойчивост срещу възпламеняване. На изпитание от това устойчивостта срещу възпламеняване не е изпитана за Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. **7** „Тилпете“ цялостна защита на тялото, постигнати от Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. **8** Индикация за съответствие с европейските стандарти за защитно облекло срещу химични продукти: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b отговаря също на изискванията за EN 14126:2003 тип 5-В и 6-В. **8** Потребителят трябва да прочете тези инструкции за употреба. **9** Пиктограмата с размерите показва телесните мерки (в сантиметри) и съответстващия буквен код. Проверете своите телесни мерки и изберете правилния размер. **10** Година на производство. **11** Запалим материал. Да се държи далеч от огън. **12** За еднократна употреба. **13** Друга информация за сертификат/и, отделно от маркировката „CE“ и европейския нотифициран орган.

Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото	Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото	Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

ПИKTOGRAMИТЕ ЗА ПЕТТЕ ЕЛЕМЕНТА НА ПОДДРЪЖКАТА ОБОЗНАЧАВАТ:

Да не се пере. Прането се отразява на ефективността на защитата (напр. губи се антистатичната защита).	Да не се гладѣ.	Да не се подлага на машинно сушене.	Да не се подлага на химическо почистване.	Да не се избѣлѣ.

Charakteristiky na zelenom robotnom kombinézoni Tyvek® i Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

ФАБРИЧНИ ФИЗИЧНИ СВОЙСТВА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	КЛАС ЕН*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 (метод 2)	> 100 цикъла	2/6
Устойчивост към натискане при многократно прегъване	ISO 7854-B	> 100 000 цикъла	6/6
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Устойчивост на разкъсване при опън	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10N	2/6

N/A=неприложимо. *Съгласно EN 14325:2004 **Виж ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТА КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химична	Показател на проникване – клас EN*	Показател на отблъскване – клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (10%)	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТА КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ РЕАГЕНТИ		
Метод на изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности, използвайки синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени с кръвен произход, използвайки бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура D	няма класификация
Устойчивост към проникване на замърсени течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично замърсени аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на замърсени твърди частици	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ИЗПИТВАНЕ НА ЦЯЛ ЗАЩИТЕН КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за проникване на аерозолни частици от вътрешната страна (EN 13982-2)	Отговаря на изискванията*** L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₂ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Коефициент на защита съгласно EN 1073-2:2002	> 50	2 от 3***
Лип 6: Спрей тест с ниско ниво (EN ISO 17491-4:2008 метод A)	Отговаря на изискванията	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Съгласно EN 14325:2004. ** 82/90 означава стойности 91,1% L₁₀₀ ≤ 30%, а 8/10 означава стойности 80% L₂ ≤ 15%.

***Изпитването е извършено с уплътнителен лентен ръкави, каучука, глезени и цип.

За допълнителна информация за функционалните параметри на предаване, моля, свържете се със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont: www.jp.duPont.com

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Работните комбинази Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHFSb са предназначени за защита на работещите от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от замърсяване от хора. В зависимост от химичната токсичност и условията на експозиция те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5), ограничени течни пръски или спрей (тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Експозицията на някои много фини частици, интензивни течни пръски/спрей и изпъкване на опасни вещества може да налага използване на работни комбинази с по-висока механична здравина и бариерни свойства от предлаганите от Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHFSb. Преди употреба потребителят трябва да провери съвместимостта на реагента с тъканта. Освен това потребителят трябва да провери данните за устойчивостта на тъканта към химичното проникване на използваното вещество или вещества. Шлите шевовете на Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHFSb не осигуряват бариерна защита срещу инфекциозни реагенти, нито са бариера срещу проникването на течности. За повишена защита потребителят трябва да избере облекло с интегрирани шевове, осигуряващи еквивалентна защита (напр. шити шевове, покрити с лента). Тъкани с тристранна антистатично отбилата страна, въпреки това обектото не отговаря на стандарти EN-1149-1 и EN1149-5. При някои видове приложение за достигане на гарантираната защита е необходимо уплътняване на ръкавите, глезените, каучука и ципа с леплива лента. Моля, уверете се, че сте избрали работен комбиназон Tyvek®, подходящ за вашата работа. За консултация се свържете със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да бъде основа за избора на лично защитно оборудване. Той е единственият фактор, определящ правилната комбинация на облекло за цялостна защита на тялото и спомогателно оборудване (ръкавици, обувки, средства за дихателна защита и т.н.), както и за това, с каква продължителност може да се носи работният комбиназон Tyvek® при изпълнение на конкретна задача по отношение на неговите защитни характеристики, комфорт при носене и топлинно натоварване. DuPont не носи никаква отговорност за случаете на неправилна употреба на работните комбинази Tyvek®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В редките случаи на установени дефекти не използвайте работния комбиназон.

СЪХРАНЕНИЕ: Работните комбинази Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHFSb може да се съхраняват при температура между 15 и 25°C на тъмно (в кашони) без експозиция на UV светлина. Извършените от DuPont изпитвания за естествено и ускорено стареене водят до извода, че тъканта Tyvek® запазва адекватна физична здравина и бариерни свойства в продължение на над 10 години.

УНИЩОЖАВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ: Работните комбинази Tyvek® могат да бъдат изгаряни или заравни в контролирани сметчици без опасност за околната среда. Унищожаването на замърсено работно облекло се регулира от националните или местните разпоредби.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено от нотифицирания орган SGS през март 2016 г.

SLOVENSKY

NÁVODNA POUŽITIE

- Ochranná známka.
- Výrobca ochranného obleku.
- Označenie modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb je názov modelu ochranného celotelového obleku s kapucňou a elastickou úpravou v oblastiach zápästí, členkov, tváre a pási.
- Označenie CE – Celotelový ochranný oblek spĺňa požiadavky na zaradenie do kategórie III osobného ochranného vybavenia podľa európskych smerníc a predpisov. Ošvedenie o typových skúškach o zaistení kvality boli v roku 2016 vydané organizáciou SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ktorá je notifikovanou osobou ES evidovanou pod č. 0120.
- Označuje zhadu s európskymi normami pre protichemicke ochranné odevy.
- Ochrana voči kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. ▲ Článok 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnosť voči vznieteniu. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb však nebol skúšan odolnosť voči vznieteniu podrobený.
- Typ celotelovej ochrany poskytované ochranným oblekom Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb zodpovedajú definíciám uvedeným v európskych normách pre protichemicke ochranné odevy: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb tiež spĺňa požiadavky normy EN 14126:2003 na klasifikáciu ako Typ 5-B a 6-B.
- Používajte by si mal prečítať tento návod na použitie.
- Schéma a tabuľka veľkostí uvádzajú vzájomné priradenie kódového označenia a telesných rozmerov (cm). Vyberte si správnu veľkosť obleku podľa svojich skutočných telesných rozmerov.
- Rok výroby.
- Horľavý materiál. Udržujte mimo dosah ohňa.
- Oblek je určený na jednorazové použitie.
- Informácie o ďalšej certifikácii alebo certifikáciách nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu.

TELESNÉ ROZMERY V CM			Telesná výška			Telesná výška		
Veľkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška	Veľkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška	Veľkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

PAŤ PIKTOGRAMOV TÝKAJÚCICH SA OŠETROVANIA OBLEKU MÁ NASLEDUJÚCI VÝZNAM:

Neperte. Pranie má nepriaznivý vplyv na účinnosť ochrany (pri prani sa napr. zmyva antistatická vrstva).	Nežehlite.	Nesušte v sušičke.	Nečistite chemicky.	Nepoužívajte bieliadlá.

Účinnosť zeleného ochranného materiálu Tyvek® a ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANINY	SKÚŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA PODĽA EN*
Odolnosť voči oteru	EN 530 (metóda 2)	> 100 cyklov	2/6
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	ISO 7854-B	> 100 000 cyklov	6/6
Odolnosť voči ďalšiemu trhaniu určovanú podľa lichobežníkovej metódy	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10N	2/6

N/A = neuvádza sa. *Podľa normy EN 14325:2004 **Vid obmedzenie týkajúce sa použitia

ODOLNOST TKANINY VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrácie – trieda podľa EN*	Index odpudivosti – trieda podľa EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST TKANINY VOČI PRENIKANIU INFEKČNÝCH LÁTKO		
Skúšobná metóda	Skúšobná metóda	Trieda podľa EN*
Odolnosť voči priesaku krvi a telových tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči priesaku patogénov prenášaných krvou pri použití bakteriófažu Phi-X174	ISO 16604 postup D	neklasifikovaná
Odolnosť voči priesaku kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči priesaku biologicky kontaminovaných aerólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči prieniku kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

TEST CELTOVEJ UČINKOVITOSTI OCHRANNEJE OBLEKE		
Skúšobná metóda	Výsledok testu	Trieda podľa EN
Typ 5: Test pre stanovenie prieniku aerosólov jemných častíc dovnútra odevu (EN 13982-2)	Vyhovuje*** L _{82/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Test nižšej úrovne vykonávaný postrekom kvapalinou (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnosť švor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Podľa normy EN 14325:2004. ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L_{82/90} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L_{8/10} ≤ 15 %.

*** Test vykonaný s preplepenými manžetami, otvorom kapuce, členkovými lemmami a chlopieňou zdhovadla.

Viac informácií o vlastnostiach ochrany získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo od spoločnosti DuPont www.ipp.dupont.com

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b sú určené na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou spôsobenou ľudským faktorom. Tieto obleky sa spravidla používajú, v závislosti od toxicity chem kálii a podmienok vystavenia ich nosičom, na ochranu pred časticami (Typ 5) a obmedzeným rozstrekom alebo rozprašovaním kvapalín (Typ 6).

OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA POUŽITIA: Vystavenie účinkom určitých jemných častíc, nebezpečných látok alebo intenzívne rozstrekaných a rozprašovaných kvapalín nebezpečných látok môže vyžadovať použitie celotelových ochranných oblekov s vyššou mechanickou pevnosťou a účinnosťou ochrannou voči prieniku, ako poskytuje ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Pred touto prácou používateľ musí uistiť o vhodnosti ochranného obleku pri zachádzaní so škodlivou látkou. Okrem toho je potrebné, aby si používateľ overil, že parametre tkaniny a údaje o jej chemické neperupnosti sú vzťahujú aj na chemické látky, ktoré sa budú používať. Šité švly ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b nezaisťujú neprepustnosť pre infekčné látky ani neprepustnosť pre kvapaliny. Na zaistenie zvýšenej úrovne ochrany by si používateľ mal vybrať odev vybavený švilkami, ktoré poskytujú rovnomernú úroveň ochrany ako tkanina (napr. so šitými švami zakrytými preplepením páskou). Textíliá má antistatickú úpravu na bielej strane, odev však nespĺňa požiadavky noriem EN-1149-1 a EN-1149-5. Aby sa dosiahla deklarovaná úroveň ochrany, bude pri niektorých spôsoboch použitia nevyhnutné preplepenie manžiet, otvorov nohavíc, otvoru kapuce a chlopne zdhovadla páskami. Vždy sa uistite, že zvolený ochranný oblek Tyvek® je vhodný pre vykonávanú prácu. Ak potrebujete radu, obráťte sa na príslušného dodávateľa výrobkov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizík, na ktorej základe potom vyberá svoje osobné ochranné prostriedky (OOP). Vyhadzovanie OOP je vhodné aj mal rozhodovať o správnej kombinácii ochranných prostriedkov pre ochranu celého tela a doplnkových výrobkov (rukavice, obuv, respiračné ochranné pomôcky atď.) aj o tom, ako dlho je možné ochranný oblek Tyvek® nosiť pri konkrétnej práci s ohľadom na jeho ochrannú účinnosť, pohodlné nosenie alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho použitia celotelových ochranných oblekov Tyvek®.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: V prípade výskytu chyby, ktorý je veľmi nepravdepodobný, ochranný oblek nepoužívajte.

USKLADNENIE: Použiteľské ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b je možné skladovať pri teplote v rozsahu 15 až 25 °C v tmavom prostredí (kartónovej škatuli), v ktorom nebudú vystavené účinkom UV žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného aj urychleného starnutia. Na základe ich výsledkov dospela k záveru, že tkanina Tyvek® si uchováva dostatočnú fyzikálnu pevnosť aj neprepustnosť po dobu dlhšiu ako 10 rokov.

LIKVIDÁCIA: Celotelové ochranné obleky Tyvek® je možné likvidovať spaľovaním alebo ukladaním na riadených skládkach, bez toho, aby to bolo škodlivé pre životné prostredie. Likvidácia kontaminovaných odevov sa riadi zákonmi jednotlivých krajín alebo miestnymi predpismi.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v marci 2016.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikácia modela – Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, je ime modela zaščitnega kombinézona s kapucou, preplepenimi šivimi v elastko na zapetjih, gležnjih, obrazu in pasu. 4. Označnica CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji skladni z zahtevami za tretjo kategorijo osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kalokovosti za leto 2016 je izdal SGS United Kingdom Ltd, Weston-Super-Mare, BS22 6WA iz Velike Britanije, ki je priprilagsitvenemu organu ES registriran pod številko 0120. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci po EN 1073-2:2002. 7. Odstavek 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu. Odpornost proti vžigu na modelu Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, ni preizkušena. 8. Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, spada med zaščitne kombinézoni za zaščito celega telesa, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN ISO 13034:2005+A1:2009 (tip 6). Kombinézoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, prav tako izpolnjuje zahteve standarda EN 14126:2003 za tip 5-B in 6-B. 9. Uporabnik kombinézona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo. 10. Piktogram velikosti prikazuje telesne mere (cm) in označilo velikosti s črkvami dovel. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11. Logo izdelave. 12. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. 13. Ni za ponovno uporabo. 14. Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z označilo CE in zahtevami evropskega priprilagsitvenega organa.

TELESNE MERE V CM

Velikost	Prsni obseg	Telesna višina	Velikost	Prsni obseg	Telesna višina	Velikost	Prsni obseg	Telesna višina
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

PET PIKTOGRAMOV ZA VZDRŽEVANJE PRIKAZUJE:

Ne perite. Pranje vpliva na zašč. tne lastnosti (npr. spiranje antistatične prevleke)	Ne likajte.	Ne sušite v sušilnem stroju.	Ne uporabljajte kemičnega čistilca.	Ne belite.

Učinkovitost zelenega blaga Tyvek® in kombinézona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b:

FIZIKALNE LASTNOSTI BLAGA	PREIZKUŠNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 (metoda 2)	> 100 ciklov	2/6
Upogibna pretlačna trdnost	ISO 7854/B	> 100.000 ciklov	6/6
Trapezna pretlačna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Materna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = se ne uporablja. *V skladu z EN 14325:2004. **Glejte omeitve uporabe

ODPORNOST BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČINE (EN ISO 6530)

Kemikalija	Kazalniki prepustnosti – razred EN*	Kazalniki odbojnosti – razred EN*
Zevplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004.

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Metoda preizkušanja	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in tekočin pri uporabi sintetične krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriološka Phi-X174	ISO 16604-procedura D	Brez klasifikacije
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	1/3

*V skladu z EN 14126:2003.

PREIZKUSNA UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja delcev aerosola (EN 13982-2)	Opravljen*** L _{82/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Zaščitni faktor v skladu z EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)	Opravljen	N/A
Trdnost švor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

*V skladu z EN 14325:2004. ** 82/90 pomeni 91,1 % vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni 80 % L vrednosti ≤ 15 %.

***Preizkus opravljen s preplepenimi zapetji, kapucico in pokrito zadrgo.

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na dobavitelja za Tyvek® ali DuPont www.ipp.dupont.com.

OBČIJA XNA PODROČJA UPORABE: Kombinézoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, so namenjeni za zaščito osebe pred nevarnimi snovmi in za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo dovoki. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavitve se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in pred zmernim škropljenjem ali pršenjem tekočin (tip 6).

OMEJITVE UPORABE: Pripizostavljenost nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo nudi Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b. Uporabnik mora pred uporabo kombinézona preveriti njegovo odpornost na reagent. Poleg tega mora uporabnik preveriti tudi podatke o prepustnosti za kemične snovi, ki se uporabljajo. Šivani švi kombinézona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, ne nudijo zaščite pred prepuščanjem tekočin in zaščite pred prepuščanjem delcev. Za boljšo zaščito mora uporabnik uporabiti zašč. tno oblačilo s preplepenimi šivimi, ki nudijo enako zaščito kot tkanina (npr. šivani in preplepeni švi). Tkanina je antistatično obdelana na beli strani, vendar oblačilo ni v skladu s standardoma EN-1149-1 in EN-1149-5. Da bi dosegli navedeno zaščito za nekatera področja uporabe, je treba preplepiti zapetja, gležnje in zadrgo. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila Tyvek®, ki so primerna za vaše področje uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja za izdelkov Tyvek® ali na družbo DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezna osebna zaščitna oblačila. Uporabnik izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne/pomožne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zašč. tni škornji, oprema zaščita dihal ipd.) in odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo

uporabla zaštitni kombinzone Tyvek® glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nobene odgovornosti za primer nepravilne uporabe kombinzonev Tyvek®.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinzone poskodovane, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE: Kombinzone Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5b, hranite pri temperaturi od 15 do 25°C, na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljen UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja in pri tem ugotovila, da tkanina Tyvek® ohranja zadostno fizično trdnost in meje lastnosti za dobo 10 let.

ODSTRANJEVANJE: Kombinzone Tyvek® lahko sžgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil je urejeno z nacionalno ali lokalno zakonodajo.

Priglašeni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil marca 2016.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Marca comercială. 2. Producătorul combinezon. 3. Identificare model – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b este numele de model al unui combinezon de protecție cu glugă și elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4. Marcaj CE – Combinezonul îndeplinește cerințele pentru echipamentele de protecție personală Categoria III, în conformitate cu Legislația europeană. Certificatele de verificare de tip și de asigurare a calității au fost eliberate în anul 2016 de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie, identificat ca Organism notificat CE sub numărul 0120. 5. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform EN 1073-2:2002. 7. Clauza 4.2 din EN 1073-2 impune rezistență la apărere. Totuși, rezistența la apărere nu a fost testată pe modelul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. 8. Tipuri* pentru protecția întregului corp realizate de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b dețin de către standardele europene pentru echipament de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 Tipurile 5-B și 6-B. 9. Purtaătorul va citi aceste instrucțiuni de utilizare. 10. Pictograma privind mărimile indică dimensiunile corporale (cm) și corelarea acestora cu codurile exprimate în litere. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea potrivită. 11. Anul fabricației. 12. Material inflamabil. A se feri de foc. 13. Anu se refolosi. 14. Alte informații referitoare la certificări independente de marcajul CE și de organismul notificat european.

DIMENSIUNI CORPORALE EXPRIMATE ÎN CM

Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea	Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea	Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

CELE CINCI PICTOGRAME DE ÎNȚEȚINERE INDICĂ:

A nu se spăla. Spălarea influențează în mod negativ calitatea de protecție (de exemplu, la spălare, strazul antistatic va fi îndepărtat).	A nu se călca.	A nu se usca prin centrifugare.	A nu se curăța chimic.	A nu se înălbi.

Performanța modelelor Tyvek® și Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b de culoare verde:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 100 cicliuri	2/6
Rezistența la fisurare prin îndoi	ISO 7854/B	> 100.000 cicliuri	6/6
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	> 10N	2/6

N/A = Nu se aplică. *Conform EN 14325:2004 **A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Substanțe chimice	Indicele de permeabilitate – Clasa EN*	Indicele de impermeabilitate – Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

*Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI

Metoda de testare	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la pătrunderea sângelui sau a fluidelor biologice folosind sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistența la pătrunderea agenților patogeni transmisibili prin sânge folosind bacteriofagul Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	fără căsăc firecare
Rezistența la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la pătrunderea aerosolilor contaminanți biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistența la pătrunderea particulelor solide contaminate	ISO 22612	1/3

*Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA DETERMINATĂ ÎN URMA TESTĂRII ÎNTEGRIILOR ECHIPAMENT

Metoda de testare	Test result	EN Class
Tip 5: Test de scurgere în interior a particulelor de aerosoli (EN 13982-2)	Admis*** L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2:2002	> 50	2 din 3***
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4:2008 metoda A)	Admis	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*Conform EN 14325:2004. ** 82/90 reprezintă 91,1% valori L_{80/90} ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valori L_{80/90} ≤ 15%.

***Test efectuat în urma izolării manșetelor, glugii, gleznelor și a protecției fermoarului.

Pentru mai multe informații cu privire la capacitatea de izolare a echipamentului, contactați furnizorul de produse Tyvek® sau DuPont nume: www.dupont.com

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Combinoazele Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b sunt destinate protecției personalului care vine în contact cu substanțe periculoase, sau a produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. În funcție de toxicitatea chimică și condiții de expunere, acestea sunt folosite, în general, pentru protecția împotriva particulelor (Tip 5), pulverizărilor sau stropirilor limitate cu lichide (Tip 6).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Expunerea la anumite particule fine, pulverizări intensive și picături ale unor substanțe periculoase necesită salopete cu o rezistență mecanică mai mare și proprietăți de protecție mai mari decât cele oferite de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei înaintea folosirii. În plus, utilizatorul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) folosite(e). Deși materialul este tratat antistatic pe partea albă, articolul de îmbrăcămintă nu este conform cu standardele EN-1149-1 și EN1149-5. Pentru a atinge protecția necesară anumitor aplicații, va fi necesară izolarea manșetelor, glugii și protecției fermoarului. Va rugăm să vă asigurați că ați ales echipamentul Tyvek® potrivit pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, va rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek® sau compania DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză de risc în baza căreia își va alege EPP. Acesta va fi singurul care va decide combinația corectă pentru combinezonul de protecție a întregului corp și echipamentele auxiliare (mânuși, ghete, echipament de protecție respiratorie, etc.), precum și perioada pentru care combinezonul Tyvek® poate fi purtat pentru o anumită activitate în ceea ce privește eficiența sa, confortul la purtare sau solicitarea termică. DuPont nu își asumă niciun fel de responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a combinezonului Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al prezentei unor defecte, nu folosiți combinezonul.

DEPOZITARE: Combinoazele Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b pot fi depozitate la o temperatură cuprinsă între 15 și 25°C, în spații ferite de lumină (cutie de carton) și fără expunere la raze ultraviolete. DuPont a realizat teste de îmbătrânire naturală și accelerată, concluzia fiind faptul că materialul Tyvek® își menține proprietățile de rezistență fizică și de protecție pentru o perioadă de peste 10 ani.

EVACUARE LA DEȘURI: Combinoazele Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșuri controlat, fără a dăuna mediului înconjurător. Evacuarea la deșuri a îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația locală și națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost verificat ultima dată de organismul notificat SGS în martie 2016.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Товарный знак. 2. Изготовитель комбинзона. 3. Модель - Tyvek® Classic Xpert Цветной модель CHF5b - модель защитных комбинзонов с капюшоном и резинкой на манжетах рукавов и штанин, по краю капюшона и на талии. 4. Маркировка CE – Комбинзон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества выданы в 2016 году организации SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство) – которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. 5. Обозначает соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к одежде химической защиты. 6. Защита от радиоактивного загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7. Пункт 4.2. стандарта EN 1073-2 требует устойчивости к воспламенению. Тем не менее, модель Tyvek® Classic Xpert Цветной модель CHF5b не испытывалась на устойчивость к воспламенению. 8. Типы* для защиты всего тела: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (Тип 6). Комбинзон Tyvek® Classic Xpert Цветной модель CHF5b соответствует также требованиям EN 14126:2003 к Типам 5-B и 6-B. 9. Пользователю следует прочесть настоящие инструкции по применению. 10. Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки и выберите правильный размер. 11. Год изготовления. 12. Воспламеняемый материал. Держать вдали от огня. 13. Не использовать повторно. 14. Епрочная информация о сертификации, отличная от маркировки CE и маркировки Европейских уполномоченных органов.

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать

Эксплуатационные характеристики зеленой ткани Tyvek® и комбинезона Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5b:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ	МЕТОД ИСПЫТАНИЙ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6
Устойчивость к растяжению под действием изгиба	ISO 7854/B	> 100 000 циклов	6/6
Сопrotивление трапециевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10Н	1/6
Прочность на растяжение	EN ISO 13934-1	> 60Н	2/6
Прочность на прокол	EN 863	> 10Н	2/6

N/A = неприменимо (Not applicable). *Согласно EN 14325:2004 **См. ограничения по применению

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химикат	Индекс проникновения – Класс по EN*	Отталкивающая способность – Класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроокись натрия (10%)	3/3	3/3

*Согласно EN 14325:2004

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	3/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	нет классификации
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных аэрозолей	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	1/3

*Согласно EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ		
Метод испытаний	Результат испытаний	Класс по EN
Тип 5: Испытание на проникновение рассыпаемых твердых частиц (EN 13982-2))	Прошел*** L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	> 50	2 из 3***
Тип 6: Испытание на проникновение рассыпаемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Прошел	N/A
Прочность шва (EN ISO 13935-2)	> 75Н	3/6*

* Согласно EN 14325:2004. ** 82/90 означает, что 91,1% значений L_{80/90} ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% значений L_{8/10} ≤ 15%.

***Испытание проводилось с герметизированными защитной лентой капюшоном, манжетами рукавов и штанин, а также с закрытой клапаном молнией.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont: www.ipp.dupont.com

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5b предназначен для защиты пользователей от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5) и разбрызгиваемых или рассыпаемых в ограниченном количестве жидкостей (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Воздействие некоторых особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыленных или разбрызгиваемых жидких опасных веществ может потребовать применения комбинезона с более высокой степенью механической прочности и барьерной защиты, чем Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5b. Пользователь перед применением должен удостовериться, что данный комбинезон пригоден для работы с используемым реагентом. Кроме того, пользователю следует удостовериться в том, что данные по проникновению для материала и для используемых(ого) веществ(а) свидетельствуют о пригодности данной защитной одежды для его работы. Пропитые швы комбинезона Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5b не обеспечивают защиты ни от проникновения возбудителей инфекции, ни от просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и ткань (например, пропитые и загерметизированные защитной лентой швы). Данный материал обработан антистатическим средством с белой стороны, однако, изделие не соответствует требованиям стандартов EN-1149-1 и EN1149-5. Для достижения заявленной степени защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать сплomboщью защитной ленты манжеты на рукавах и вокруг швеллонам, а также капюшон и клапан молнии. Убедитесь, что выбранный Вами защитный комбинезон Tyvek® пригоден для выполняемой работы. Для получения рекомендаций просим обращаться в компанию DuPont или к своему поставщику Tyvek®. Пользователь должен провести анализ риска, на основании которого он решит, какие СИЗ следует выбрать. Только сам пользователь должен судить о том, в сочетании с какими дополнительными оснащениями (перчатки, обувь, средства защиты органов дыхания и т.д.) следует носить комбинезон полной защиты тела и как долго можно носить комб инезон Tyvek® на конкретной работе с учетом его защитных характеристик, удобства ношения или тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Tyvek®.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В маловероятном случае выявления дефектов не следует носить комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5b можно хранить при температуре 15-25°С в темном месте (например, картонной коробке), защищенной от попадания УФ-лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Tyvek® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет.

УТИЛИЗАЦИЯ: Комбинезоны Tyvek® могут подвергаться сжиганию или захоронению на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение загрязненной одежды регулируется государственным или местными законами.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена уполномоченным органом SGS в марте 2016 г.

LIETUVOS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Prekės ženklas.
- Specialiosios aprangos gamintojas.
- Modelio identifikavimas – „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b yra apsauginė specialioji apranga su gotbuvu; rankogaliai, kelnių apačia, gotbuvo kraštas ir juosmuo su elastiniu sutraukimu.
- Cė žymėjimas – specialioji apranga atitinka III kategorijos asmeninių apsauginių priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. Tipo įvertinimo ir kokybės patvirtinimo sertifikatai išdavė 2016 m. „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK. EB paskelbtosios įstaigos suteiktas identifikavimo Nr. 0120.
- Nurodo atit kima apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartams.
- Apsauga nuo užteršimo radi-oaktyviosiomis dalelėmis pagal EN 1073-2:2002.
- Pagal EN 1073-2:4.2. skirsnį būtinās atsparumas ugniai. Tačiau „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5b atsparumas ugniai nebuvo patikrintas.
- Viso kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b, apbrėžti pagal apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartus: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5 tipai), EN ISO 13034:2005+A1:2009 (6 tipai), „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B ir 6-B tipų re kalavimus.
- Naudojotas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.
- Dydžių piktogramoje nurodomo kūno matmens (cm) ir raidinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį.
- Pagamino metai.
- Deği medžiaga. Saugokitė nuo ugnies.
- Nenaudokite pakartotinai.
- EKiti sertifikavimo duomenys, išskyrus Cė ženklą ir Europos paskelbtosios įstaigos informaciją.

KŪNO MATMENYS CM

Dydys	Krūtines apimtis	Ūgis	Dydys	Krūtines apimtis	Ūgis	Dydys	Krūtines apimtis	Ūgis
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTGRAMOS REIŠKIA:

Neskalbti. Skalbas ma kienka apsauginėms savybėms (pvz., nusplaukiant antstatinė medžiaga).	Nelyginti.	Nežiovinti džiovyklėje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Neblalinti.

Žalio „Tyvek®“ ir „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5b apsauginės savybės:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS	TYRIMO METODAS	REZULTATAI	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530 (2 metodas)	> 100 ciklų	2/6
Klosčių atsparumas ištrūkimui	ISO 7854/B	> 100 000 ciklų	6/6
Atsparumas trapeciniams plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6

N/A = netaikoma. *Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo apraibojimą

AUDINIO FIZINĒS SAVĪBĒS	TYRĪMO METODAS	REZULTĀTI	EN KLASE*
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10N	2/6

N/A = netaikoma. *Paģal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo apr. bojiumi

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalai	Sandarum indeksas - EN klase*	Hydrofobinis indeksas - EN klase*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	

* Paģal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDIŽIŲ ĮSISKVERBIMUIS			
Tyrimo metodas	Tyrimo metodas	EN klase*	
Atsparumas kraujo ir kūno skystų įsiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603		3/6
Atsparumas kraujo patogenų įsiskverbimui naudojant: Phi-X174* bakteriofagus	ISO 16604 D procedūra		nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skystų įsiskverbimui	EN ISO 22610		1/6
Atsparumas biologškai užterštų aerolinių medių įsiskverbimui	ISO/DIS 22611		1/3
Atsparumas užterštų kietųjų daiktų įsiskverbimui	ISO 22612		1/3

* Paģal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO APSAUGINIŲ SAVIYBŲ TYRIMAS			
Tyrimo metodas	Tyrimo rezultatai	EN klase	
5 tipo: aerolinių daiktų patekimo į vidų bandymas (EN 13982-2)	Išlaikė*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ / 10 ≤ 15%**	N/A	
Apsaugos faktorius paģal EN 1073-2:2002	> 50	2/3***	
6 tipo: silpnų apigūris kūno bandymas (EN ISO 17491-4:2008 A metodas)	Išlaikė	N/A	
Situlių stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* Paģal EN 14325:2004 ** 82/90 reikiama, kad 91,1% L₅₀ yra ≤ 30%, o 8/10 reikiama, kad 80% L₈ yra ≤ 15%.

*** Tyrimai atlikti užklijuojant rankogalius, gobtuvu kraštus, kelniių apaĉiā ir užtrauktuko kloste.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie barjero charakteristikas, susisiekiite su „Tyvek“ tiekėju arba „DuPont“ www.ipp.dupont.com

ĮPRASTOS NAUDOJIMO SRITYS. „Tyvek“ Classic Xpert Colour* modelio CHF5b specialioji apranga skirta darbuotojams apsaugoti nuo pavojingų medių, taip pat apsaugoti tarsi jautrius produktus bei procesus nuo žmonių sklėdijimų nėsvarumū. Apranga dažniausiai naudojama atsišvelgus; cheminį toksiškumą ir poveikio sąlygas siekiant apsaugoti nuo daiktų (5 tipas), nedidelio skycio kiekio išsilijimo arba užpurškimo (6 tipas).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Enorint apsaugoti nuo tam t kru labai smulkii daiktii, intensyvaus apigūris arba taikymo pavojingomis mediomis reikies specialios aprangos, kurios mechaninis ir apsauginis savijies yra stipresnis uz „Tyvek“ Classic Xpert Colour* modelio CHF5b. Pries naudodamasis apranga naudotas privalo įsitikinti, kad apranga apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, naudotas turi išsaikinti naudojamos (-ų) mediagos (-ų) skverbimosi (-ų) audini ir chemiis svarbas savybes. Dygsniuotos „Tyvek“ Classic Xpert Colour* modelio CHF5b siules neapsaugo nuo infekciniu medių ir skystii įsiskverbimo. Jei reikia stipresnis apsaugos, naudotas turi pasirinkti aprangā, kurios siules teikia tokiā paĉiā apsaugā, kaip ir audinis (pvz., dygsniuotas ir užklijuotas siules). Nors baltoji audinio pusē yra apdorota antistat kū, apranga neat tinka EN 1149-1 ir EN 1149-5 standartų reikalavimū. Norint pasiekti reikiamā apsaugā konkrečiose srityse būtina užklijuoti rankogalius, kelniių apaĉiā, gobtuvu kraštus ir užtrauktuko kloste. Įsitikinkite, kad pasirinkte darbu tinka „Tyvek“ aprangā. Patarimų kreipkitės į „Tyvek“ tiekėjiā arba „DuPont“. Rinkdamasis PPE, naudotas turi įvertinti rizikā. Naudotas turi pasirinkti tinkamā visā kūnā apsauganĉiā specialiąją aprangā ir papildomas priemones (pirštines, batus, kvėpavimo apsaugines priemones ir t. t.) ir atsišvelgamosi į apsaugines savybes, dėvejimo patogumā arba temperatūrā, nustatyti, kiek laiko „Tyvek“ specialiąją aprangā galima dėvėti atliekant konkreĉiā užduotį. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamā „Tyvek“ specialios aprangos naudojimą.

PARUŠIMAS NAUDOTI: jei aptiksite defektų (nedidelē tikimybē), specialiosios aprangos nedėvėkite.

LAIKYMAS „Tyvek“ Classic Xpert Colour* modelio CHF5b specialiąją aprangā galima laikyti 15–25 °C temperatūroje tamsioje vietoje (kartoninėje dėjeje), kur nėra ultravioletnių spindulių. „DuPont“ atliko natūralaus ir paspartinto senėjimo tyrimus ir priejo prie išvadų, kad „Tyvek“ audiniai išlaiko pakankamā fizinių stiprumū ir apsaugines savybes ilgiau negu 10 metų.

ĮSMETIMAS: „Tyvek“ specialiąją aprangā galima sugedinti arba išmesti kontroliuojamame sartyne nenekiant aplinkai. Užterštos aprangos išmetimą reglamentuoja nacionaliniai arba vietiniai įstatymai.

Šios instrukcijos turinį paskelbtii įstaiga SGS paskutinį kartā peržiūrėjo 2016 m. kovo mėnesį.

LATVIĒSU VALODĀ

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Preĉu žimē.
2. Aizsargapĉerba ražotās.
3. Modelis — „Tyvek“ Classic Xpert Colour modelis CHF5b ir aizsargapĉerbs ar kapuci un elastigu aproĉu, potišu, sejas un vidukā daļu.
4. CE marķējums - aizsargapĉerbs atbilst Eiropas tiesiub akto noteiktajām III kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļu prasībām. Atbilstības un kvalitātes novērtēšanas sertifikāts 2016. gadā izsniedza uzņēmums SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Lielbritānijā; EK pietiekās iestādes numurs 0120.
5. Norādā ķimisko vielu iedarbības aizsargapĉerba atbilstību Eiropas standartiem.
6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesaņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002.
7. Standarta EN 1073-2:4.2. pantā ir noteikta prasība par ugunsizturību. Taĉi „Tyvek“ Classic Xpert Colour modelis CHF5b ugunsizturība nav pārbaudāta.
8. „Tyvek“ Classic Xpert Colour modelis CHF5b nodrošina to tipu visā ķermēnā aizsardzību, kas noteikti Eiropas standartos par aizsargapĉerbu pret ķimisko vielu iedarbību: EN ISO 13982-1:2004/A1-2010 (5. tips) un EN 13034:2005+A1-2009 (6. tips). „Tyvek“ Classic Xpert Colour modelis CHF5b atbilst arī standartam EN 14126:2003 5.B un 6.B tipa prasībām.
9. Apĉerba valkātājām ir jāizlasa šie lietošanas norādē.
10. Apĉerba izmēra piktogramma norādā ķermēnā izmērus (cm) un attiecīgo izmēra burta kodu. Nosakiēiet savā ķermēnā izmērus un izvēlieties atbilstošu izmēru.
11. Ražošanas gads. Uzliesmojoss materiāls. Sargājiet no uguns.
12. Neizmantojiet atkārtoti.
13. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistāta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ERMEĒ A PARAMETRI (CM)

Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums	Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums	Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

PIECU PIKTGRAMMU NOZĪME:

Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt apĉerba aizsargspējas (pieņemam sābojāt antistatisko pakļājumū).	Negludināt.	Nezēvēt centrifugā.	Neveikt ķimisko triēšanu.	Nebalināt.

Tyvek* un Tyvek** Classic Xpert Colour modelis CHF5b īpašības:

AUDUMA FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS	PĀRBAUDES METODE	REZULTĀTS	KLASE ATBILSTOŠI STANDARTAM*
Nod lumizturība	EN 530 (2. metode)	> 100 cilku	2/6
Plānsāšanas locījumi izturība	ISO 7854/B	> 100 000 cilku	6/6
Sarašanās pretestības noturība pēc trapeceveida metodes	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes stiprība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Gaurdušānas izturība	EN 863	> 10 N	2/6

N/A=Neattiecas * Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMA IZTURĪBA PRET SKIDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6530)			
Ķimiskā viela	Caursūkšanās indekss — klase atbilstoši standartam*	Ūdensnecaurlaidības indekss — klase atbilstoši standartam*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUDUMA IZTURĪBA PRET INFEKCIŲSI VIĒLU CAURSŪKŠANOS			
Pārbaudes metode	Pārbaudes metode	Klase atbilstoši standartam*	
Izturība pret asin un ķermēnā skidrūmu caursūkšanos izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	3/6	
Izturība pret asin pārnēsātu patogēnu caursūkšanos izmantojot Phi-X174 bakteriofāgu	ISO 16604 procedūra D	Nav klas. fikācijas	
Izturība pret inficētu skidrūmu caursūkšanos	EN ISO 22610	1/6	
Izturība pret bioloģiski inficētu izsmidzinātu vielu caursūkšanos	ISO/DIS 22611	1/3	
Izturība pret inficētu cieto vielu daļiņu caursūkšanos	ISO 22612	1/3	

* Saskaņā ar standartu EN 14126:2003

VISA APĢĒRBA PĀRBAUDES RĀDĪJĀJI			
Pārbaudes metode	Pārbaudes rezultāts	Klase atbilstoši standartam	
5. tips: pārbaude par izsmidzinātā daļiņu nopliudi uz iekšpusi (EN 13982-2)	Iztur*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ / 10 ≤ 15%**	N/A	
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2:2002	> 50	2/3***	
6. tips: zema līmeņa iedarbības izsmidzinātā šķidrūma iespiešanās pārbaude (EN ISO 17491-4:2008. metode A)	Iztur	N/A	
Suviu stiprība (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 ** 82/90 nozīmē 91,1% L₅₀ vērtības ≤ 30%, un 8/10 nozīmē 80% L₈ vērtības ≤ 15%

*** Pārbaude veikta, kad aprocs, potišu daļu un kapuce bija nostiprināta ar lenti un rāvējslēdzēji — ar atloku

Lai saņemtu papildinformāciju par ekspluatācijas drošumu, lūdzu, sazinieties ar savu Tyvek* piegādātāju vai DuPont (www.ipp.dupont.com).

7) Kimyasal Koruyucu Gıysiler için geçerli olan Avrupa standartları tarafından belirlenen ve Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b tarafından sunulan tam vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b, EN 14126:2003 Tip 5-B ve 6-B'nin gerekliliklerini de karşılar. 8) Gıysiyi giyen kişi, bu kullanımı talimatlarını okumalıdır. 9) Beden piktogramı, vücut ölçülerini (cm) ve harf koduyla korelasyonu gösterir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru bedeni seçin. 10) Üretim yılı. 11) Yanıcı madde. Alevden uzak tutun. 12) Yeniden kullanmayın. 13) CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikalı bilgileri.

CM OLARAK VÜCUT ÖLÇÜLERİ

Beden	Göğüs çevresi	Beden Boyu	Beden	Göğüs çevresi	Beden Boyu	Beden	Göğüs çevresi	Beden Boyu
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI GÖSTERİR:

Yıkamayın. Çamaşır makinesinde yıkama koruyucu performans özelliklerini etkiler (ör. antistatik özelliği kaybolur).	Ütulemeyin.	Makinede kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

Yeşil Tyvek® ve Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b'nin performansları:

KUMASIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SİMFİ*
Aşınmaya direnç	EN 530 (yöntem 2)	> 100 döngü	2/6
Esneyme kırılma dayanımı	ISO 7854/B	> 100.000 döngü	6/6
Trapezoidal yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Genilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10N	2/6

N/A = Geçerli değil. *EN 14325:2004'e göre **Kullanım kısıtlamalarına bakın

KUMASIN SIVI PENETRASYONUNA DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi EN Sınıfı*	İhticilik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

*EN 14325:2004'e göre

ENFEKTİF MADDELERİN GEÇİŞİNE KARŞI KUMAS DİRENCİ		
Test yöntemi	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentezik kumalar olarak kan ve vücut sıvılarının geçişine direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kanula bulanış patojenlerin geçişine direnç	ISO 16604 Prosedür D	sınıflandırma yok
Kontamine olmuş sıvıların geçişine direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyoöljöl olarak kontamine olmuş aerosollerin geçişine direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Kontamine olmuş katı parçacıkların geçişine direnç	ISO 22612	1/3

*EN 14126:2003'e göre

BÜTÜN GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Parçacık aerosol içeriği sızma testi (EN 13982-2)	Geçti*** L ₅₀ ≤ 82/90 ≤ 30%*** L ₁₀ / 8 / 10 ≤ 15%***	N/A
EN 1073-2:2002'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzey püskürtme testi (EN ISO 17491-4:2008 yöntem A)	Geçti	N/A
Dikiz gücü (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*EN 14325:2004'e göre. **82/90, 91,1% L₅₀ değerlerini %30'dan küçük olduğu ve 8/10, %80 L₁₀ değerlerini %15'ten küçük olduğu anlamına gelir.

***Test el - ayak bilekleri, başlık ve fermuar üstü bağlantıları da ile gerçekleştirilmiştir.

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® tedarikçinizle veya www.ipp.dupont.com adresinden DuPont ile iletişime geçin

GENEL KULLANIM ALANLARI: Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b tulumları, çalışanları tehlikeli maddelerin veya hassas ürünlerin ve proseleri insan kaptıkları kontaminasyonundan korumak için tasarlanmıştır. Genelikle, kimyasal toksite ve nem zararla koşullara bağlı olarak, belirli lare (Tip 5), sınırlı süreyle kullanılmaya uygundur. (Tip 6) karşı kuruma için kullanılır.

KULLANIM KISITLAMALARI: Belirli çok ince parçacıklar, yoğun sıvı püskürtmelerine ve tehlikeli maddelerin sıçramasına maruz kalma durumları, Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b tarafından sunulandan daha yüksek mekanik güce ve bariyer özelliklerine sahip tulumlar gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce gıysinin uygunluğunu tayin edebilecek belirtir temin etmelidir. Ayrıca, kullanıcının, kullanılan maddelerin geçişine ve kimyasal geçiş verilerini doğrulamalıdır. Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b'nin birleştirilimsiz dikili enfektif maddelere veya sıvıların nüfuzuna karşı bariyer sağlamaz. Daha fazla koruma için kullanıcı kumaş ile eşit düzeyde koruma sağlayan dikişlerden oluşan bir giysi seçme (ör. üzeri bantlı dikili), kumaşa bezar tarafı üzerinde antistatik işlem uygulanmıştır ancak giysi EN-1149-1 ve EN-1149-5 ile uyumlu değildir. Belirli uygulamalarda yapıt edilen korumayı elde edilebilirlik için el ve ayak bileklerinin, başlığın ve fermuar üstü koruyucu kapak'ın bağlantılarına gerektirir. Lütfen iş için en uygun Tyvek® gıysisini seçtiğinizden emin olun. Öneri için Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont ile iletişime kurun. Kullanıcı, Kişisel Koruyucu Ekipman seçerken temel alacağı bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut koruyucu tulum ve yardımcı ekipmanın (ekidenler, botlar, solunum koruyucu ekipman vb.) doğru kombinasyonunda ve Tyvek® tulumunu koruyucu performans, giyimle konforu ve ısı stresi bakımından belirli bir işte ne kadar süreyle giyileceğine karar verici kullanıcı olacaktır. DuPont, Tyvek® tulumlarının yanlış kullanımına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Nadiren rastlanan tulumda kusur olması durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA: Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5b tulumları UV ışınlarına maruz kalmayan karanlık yerlerde (karton kutu) 15°C'ye kadar saklanabilir. DuPont doğal ve hazırlanmış eskime testleri gerçekleştirmiş ve Tyvek® kumaşının 10 yıl boyunca fiziksel ve kimyasal özelliklerini koruduğu sonucuna varmıştır.

MHA: Tyvek® tulumları, çevreye zarar vermeden yakılabilir veya kontrollü bir çöp atma yerine gömülebilir. Kirlenmiş gıysilerin imha edilmesi konusunda ulusal veya yerel yasalardan düzenlemelere uyulmalıdır.

Bu kullanımı talimatının içeriği, onaylı kurum SGS tarafından en son Mart 2016'da tasdik edilmiştir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Εμπορικό σήμα.
- Κατασκευαστής φορών εργασίας.
- Αναγνωριστικό μοντέλο - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b είναι το όνομα μοντέλου μιας προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, με ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους στολισμούς, το πρόσωπο και τη μέση.
- Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας III σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και πιστοποιητικά ποιότητας εκδόθηκαν το 2016 από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένο από τον Κοινοβουλευτικό οργανισμό της ΕΕ με αριθμό αναγνώρισης 0120 5.
- Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ανθεκτικότητα της προστατευτικής ενδυμασίας έναντι των χημικών ουσιών.
- Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά υαματικά κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. ▲ Το πρότυπο EN 1073-2 παράγραφος 4.2, απαιτεί αντίσταση στην ανάφλεξη. Ωστόσο, η αντίσταση στην ανάφλεξη δεν δοκιμάστηκε στις φόρμες Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b.
- «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνονται με το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ραδιολογική Προστασία: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Τύπος C) και EN 13034:2005+A1:2009 (Τύπος 6). Η φόρμα εργασίας Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 τύπος C-6 και 6-B.
- Χρησιμοποιήστε απαρέτητα διαβάσουν τις παροχές οδηγίες χρήσης.
- Το εκανόνιστο προσδιορισμένο μέγεθος παρουσιάζει τις διαστάσεις του σώματος (σε εκ.) και την αντίστοιχη με το κωδικό μέγεθος. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος.
- Στο κατασκευαστή.
- Ευρωπαϊκό υλικό. Μη πλησιάζετε σε εστίες φωτός.
- Μην αναχρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Πληροφορίες σχετικά με άλλες(ες) πιστοποίηση(σησεις) ανεξάρτητης(ες) από τη σήμανση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοποιημένο οργανισμό.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΕ ΕΚΑΤΟΣΤΑ

Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Ύψος
S	84-92	L	100-108	174-182
M	92-100	XL	108-116	180-188

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδέρωμα.	Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

Απόδοση πράσινης φόρμας Tyvek® και Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

ΘΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΦΥΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6
Αντίσταση στις ρυτιμές σε κόμψη	ISO 7854/B	> 100.000 κύκλοι	6/6
Αντοχή σε τραπέζοειδές σχίσμα	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10N	2/6

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται. *Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 **Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)		
Ληπτική ουσία	Δείκτης διείσδυσης – Κατηγορία EN*	Δείκτης αποηθηκότητας – Κατηγορία EN*
Θεικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Μέθοδος ελέγχου	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδοθέντων παθολογιών με χρήση βακτηριοσάουγυ Ρhi-X174	ISO 16604 Διαδικασία D	Χωρίς ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	1/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΩΣΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εξωτερικό αερολυμάτων λεπτιών σωματιδίων (EN 13982-2)	Εγκρίθηκε*** L ₁ 82/90 ≤ 30%** L ₂ 8/10 ≤ 15%**	Δ/Ε
Παράγοντας προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008 μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** Το 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμημάτων είναι ≤ 30% και το 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμημάτων L είναι ≤ 15%.
***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανόλετες, κουκούλα και αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μοναδικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tynex® ή την εταιρεία DuPont στη διεύθυνση: www.jp.dupont.com

ΣΥΝΘΕΣΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tynex® Classic Xpert Colour model CHF5b έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνση από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται συνήθως για την προστασία έναντι σωματιδίων (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε οραμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντακτούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορητών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μοναδικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tynex® Classic Xpert Colour model CHF5b. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τη σωστή συμβατότητα αντιστοίχησης προς ένδυμα. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείσδυσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές του μοντέλου Tynex® Classic Xpert Colour model CHF5b δεν προσφέρουν φραγή σε λοιμογόνους παράγοντες, ούτε και φραγή στη διείσδυση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει κάποιο ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες ραφές και καλυμμένες με κολλητική ταινία ραφές). Το ύφασμα έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία στη λευκή πλευρά, ωστόσο το ένδυμα δεν πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων EN-1149-1 και EN1149-5. Για την επίτευξη της αξιολογημένης προστασίας σε οραμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας στα μανόλετες, τους αστραγάλους και την κουκούλα, καθώς και κάλυμμα φερμουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tynex® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tynex® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει το ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοώμας φόρμας προστασίας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, κ.λπ.) καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tynex® μπορεί να φορεθεί για μια συγκεκριμένη εργασία ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, τον άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορητών εργασιών Tynex®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απειρη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΦΥΛΑΞΗ: Οι φόρμες Tynex® Classic Xpert Colour model CHF5b μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και οξυγενόμενης γήρανσης και σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tynex® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μοναδικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Οι φόρμες εργασίας Tynex® μπορούν να αποτερωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επαληθεύτηκε τελευταία από τον κοινοποιημένο οργανισμό SGS τον Μάρτιο του 2016.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Зщитная Одежда

EAC

ТР ТС 019/2011

Уровень Защиты К50,

Ш50, Пм, Нм, Вн